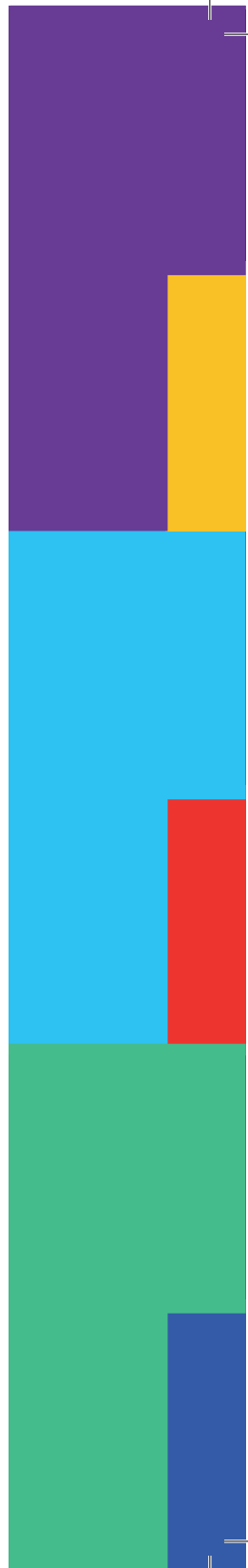


GABES
CINEMA
FEN
سينما
قابس

الفهرس

- 1 تابعونا!
- 2 الافتتاحية
- 3 لجنة التحكيم
 - 3,1 الأفلام الروائية الطويلة والأفلام القصيرة
 - 3,2 الأفلام الوثائقية
- 4 فلم الافتتاح
- 5 المسابقة الرسمية
 - 5,1 المسابقة الرسمية للأفلام الروائية
 - 5,2 المسابقة الرسمية للأفلام القصيرة
 - 5,3 المسابقة الرسمية للأفلام الوثائقية
- 6 نافذة على سينمات العالم
- 7 نافذة على السينما التونسية
- 8 عروض في الشارع
- 9 تكريم يوسف بن يوسف
- 10 عودة على مسيرة مالك بن إسماعيل
- 11 طلقات نقاش
- 12 ماستر كلاس
- 13 الواقع الافتراضي
- 14 معارض فنية
- 15 الفريق
- 16 شركاؤنا
- 17 شكرا



1 Stay connected !

2 EDITORIAL

3 JURY

-3.1- Feature fiction films and short films

-3.2- Documentaries films

4 OPENING FILM

5 OFFICIAL COMPETITION

-5.1- Official Competition of feature films

-5.2- Official Competition of short films

-5.3- Official Competition of documentaries films

6 WINDOW ON WORLD CINEMA

7 WINDOW ON TUNISIAN CINEMA

8 OUTDOOR PROJECTIONS

9 HOMMAGE YOUSSEF BEN YOUSSEF

10 RETROSPECTIVES MALEK BEN SMAIL

11 PANEL

12 MASTER CLASSES

13 VIRTUAL REALITY

14 ART-SHOWS

15 TEAM

16 OUR PARTNERS !

17 THANKS

EDITO

الافتتاحية

Fatma Chérif
فاطمة الشريف

المديرة التنفيذية
Executive Director



Gabès Cinema Fen is a new adventure that brings us together around cinema and art. This newborn of the southern region of Tunisia is the work of a team that believes that cinema is the gateway to the dream and allows us to reconsider our reality and specially to deal with it.

Stephane Hessel «We are never reduced to what is, we can always think of what could be, imagine, create something, symbols, rhythms, which are the essential component of art and culture».

While we strongly believe that cinema is a gateway to the dream, we also strongly believe that it is a key element of our (Mot manquant dans la VO) that allows us to understand our reality in its deepest anchorage. It is from this idea of anchorage that we have chosen Arab cinema as the center of our festival. This cinema assumes sensitivities, images and an identity that represent us, and that we hope, will open views and minds and extend to other areas that look like us and to whom we want to resemble. Our dreams, our cinemas and our respective realities are also our opening key to the other because we have faith in the exchange with each other and with ourselves.

Cinema and dreams are fed on reality. Together, they form the prism by which we can observe the world, even in its most fictitious or fictional dimensions.

This constant back and forth movement between cinema and the real world is essential. It is governed by an essential element: time. It is from this reflection, in view of what is happening in the world, given the Arab revolutions that happened and continue to happen that we come to decipher our daily lives, to read our present and to live our news. It is the engine that feeds dreams, which come back in a crank turn to feed our imagination again, to make what we live: Like in an eternal wheel.

We dream that Gabes Cinema Fen can make us discover other art work through the cinema, because we do not want to stop at the limits of the 7th art. Openness to the other implies an exchange of experiences; and this exchange is only possible through openness. The film event will thus be endowed with various Arab and Mediterranean artistic manifestations.

The dialogue between the art of the image, the photography and the video art will be extended to all the city and its components. We want to invest not only hearts and minds, but also walls, common places and places of life.

We want to do, see and make-see. For us, the cinema and the art, together, seem to be the best of the roads. Gabes Cinema Fen is the feast of the image, the mirror of our environment and more widely that of the world. To see the world, we need to see ourselves; and to trust the future we need to trust ourselves. We do not want this question of identity which encloses us, we want openness. For this to happen, we need to be sure of who we are.

Thus, this way, we do not want to take it alone. We want to share it with everyone who wants to be part of the future. The invitation is clear : T3ala Chouf ! Come see with us.

قابس سينما فن، مغامرة أخرى تجمعنا حول السينما والفنون. هذا المولود جديد الذي يرا النور في منطقة الجنوب التونسي هو نتاج عمل فريق يؤمن بأن السينما باب مفتوح نحو الحلم من خلاله يمكننا التفكير في واقعنا وأيضاً مواجهته

يقول Stéphane Hessel :

لسنا محددين أبدا بما هو كائن، في قدرتنا دوما التفكير في ما يمكنه أن يكون، يمكننا التصور، خلق شيء ما، خلق الرموز والإيقاعات، تلك هي المكونات الأساسية للفن والثقافة

والسينما كما الحلم كلاهما ينهل من الواقع. وكلاهما يكونان المنظار الذي من خلاله نراقب العالم. هذا الجدل الدائم والقائم بين السينما والواقع هو أمر رئيسي وهو محكوم بعنصر أساسي ألا وهو : الزمن. انطلاقا من هذه الفكرة وعلى ضوء ما يحدث في العالم وعلى ضوء الثورات العربية الماضية والمستمرة ما سنتوصل إلي تفكيك رموز حياتنا اليومية وقراءة حاضرنا ومجمل الأحداث التي نعيشها وفهم واقعنا حتى أعمق رواسخه. مفهوم الرواسخ هو تحديدا ما دفعنا لاختيار السينما العربية كمحور مركزي للمهرجان. كل ما نرجوه من هذه السينما المنصيفة بحساسيات وصور وهوية تتماهى معها، هو أن تمكننا من توسيع الفكر والرؤى، وأن تتعدى بنا نحو مساحات أخرى تجمعنا كما نسعى إلى محاکاتها. أعلامنا، واقعنا وسينماتنا المختلفة هي مفتاح انفتاحنا على الآخر فنحن نؤمن حقا بقيمة التماور مع الآخر ومع أنفسنا

نحن نحلم أن يحملنا مهرجان "قابس سينما فن" عبر السينما في رحلة اكتشاف لفنون أخرى، إذ لا نريد التوقف على حدود الفن السابع. لذلك قمنا بتعزيز هذه التظاهرة السينمائية بعدة تظاهرات أخرى مختلفة، عربية ومتوسطة. وسيتم التماور بين فنون الصورة وفن التصوير الفوتغرافي وفنون "الفيديو" ليشمل كامل المدينة ومختلف مكوناتها. نعم نريد أن نغزوا القلوب والعقول لكننا نريد أيضا غزو الجدران والأماكن العامة وأماكن الحياة اليومية

نريد أن نفعّل، أن نشاهد وأن نصنع المشهد نريد من مهرجان "قابس
سينما فن" أن يكون احتفالا بالصورة، مرآة لبيئتنا ومرآة للعالم بمنظور
أشمل وحتى تتمكن من رؤية العالم يجب أن نرا أنفسنا أولاً. وحتى نثق
في المستقبل يجب أن نثق بأنفسنا أولاً. لم نعد نريد الإجابة على أسئلة
الهوية الخائفة نريد الانفتاح، وحتى يتحقق كل هذا يجب أن ندرك جيدا
من نحن ومن نكون هذه هي الطريق، نريد أن نتقاسمها مع كل من
يرغبون مشاركتنا المفامرة

والدعوة صريحة: تعالا شوف!

Fatma Chérif
فاطمة الشريف
Executive Director
المديرة التنفيذية

Sami Tlili
سامي التليلي
Artistic director
مدير فني



What position does Arab cinema hold on the international cinematographic scene?

This question is often raised whenever the absence of Arab films from major international festivals is noticed. A subject seldom discussed with positive criticism rather with a great deal of self dispraise.

While scrutinizing the international cinematographic landscape of the recent years we notice a considerable presence of Arab films in the programming of major film festivals with some of them nominated to prestigious awards, this comes with the emergence of a new generation of directors. Nonetheless, the question that remains viable and definitive in our opinion: What position does Arab cinema really hold on the international cinematographic landscape?

From where we stand, this predicament has roots in issues beyond the factual presence or absence of Arab films from major festivals, which as we all know is a complicated and ambiguous process and it is neither the time nor the opportune space to debate on such a complex issue.

The Arab cinema has gained a very dynamic pace in recent years, which that can not be simply reduced to the positive political stirr in the region. It is true that we have been witnessing the emergence of visionary cinematographers and novel cinematographic writing lately, some of which heavily inspired by alternative artistic fields with an extraordinary narrative which is why we find it important to keep up with this this dynamic and even support these projects.

Even though the majority of films selected in the three competitive sections of our festival are first and second films by young directors. It is still cardinal to be inclusive of as many components of the diaspora as possible, because we consider that cinema transcends the barrier of age and experience and is centered around visions. We can assure you that it was the selected films that imposed their presence in the festival and not the other way around.

Being a Tunisian Festival, it is important for us to simultaneously leverage ourselves as a platform for Tunisian films and act as a link between the films and the audience, hence the decision to dedicate an entire section for the best Tunisian films of 2018, which will be screened in the presence

of film makers and crews.

This Festival will pay a tribute to a Major figure of Tunisian cinema, the director photography Youssef ben Youssef has who contributed to some of best Tunisian films of the 80s and 90s.

Three movies from his filmography will be screened and the homage will take place in the presence of his family and friends.

The Festival is also an opportunity for the public to discover films from other realms. Window on the Cinemas of the World is a central section of our festival where films from Europe, Asia and Latin America will be screened, some of which are exclusively premiering in our festival and will be screened for their first time, in Tunisia.

The children component of our audience will be entitled to its own section where 4 feature films of fiction and animation will be screened and then followed by live debates provided by the Tunisian Federation of film clubs. The Tunisian Federation of film clubs is partner of the festival and will also be handling the presentations and debates around the participating films.

We are also delighted to feature 4 films from the rich filmography of the Algerian director Malek Ben Smail as part of the retrospective section that we devoted to his work.

In his films, Malek ben Smail proposes a constant renewal of the cinematographic language in documentary films, his films have marked us by a steady dramatic construction and an original angle of approach, in tackling important and burning subjects.

The film screenings and exhibitions will take place in the halls of the festival venues as well as in the public squares and at around the beach surrounding the city. We hope that the large audiences will occupy the different venues of the festival, since their presence represents an essential element to the development of the festival.

أي موقع للسينمات العربية اليوم في المشهد السينمائي العالمي؟
عادة ما يطرح هذا التساؤل كل ما تعلق الأمر بغياب الأفلام العربية عن برمجة المحافل السينمائية الكبرى فيصاحب هذا التساؤل بمشاعر الخيبة و جلد الذات و كل معجم اللطميات
و لكن المتابع للمشهد السينمائي العالمي في السنوات الأخيرة يلاحظ حضور الافلام العربية في برمجة المهرجانات السينمائية الكبرى و حصولها على جوائز مهمة و بروز جيل جديد من المخرجات و المخرجين، لكن هذا لا يمنعنا من إعادة طرح السؤال ذاته : أي موقع للسينمات العربية اليوم في المشهد السينمائي العالمي ؟

فالمسألة في رأينا أعمق من تواجد و غياب الافلام العربية عن المحافل السينمائية الكبرى فهذه المسألة و كما نعلم معقدة و تخضع لعدة إعتبارات لا يتسع المجال لذكرها و الفوص فيها السينمات العربية تعيش مخاضا كبيرا في السنوات الاخرى، طبعاً للتغيرات السياسية الكبرى التي شهدتها المنطقة العربية دور في ذلك لكن لا يمكن أن نختزل الأمر في ذلك إذ أن السنوات الأخيرة شهدت بروز رؤى سينمائية مختلفة عن ما اعتدنا و كتابات سينمائية جديدة يستمد البعض منها مرجعيته من فنون أخرى و طرح سينمائي مفاير و من المهم بالنسبة لمهرجاننا أن يواكب لا فقط هذه التطورات بل ويصاحب هذه المشاريع الملاحظ في برمجة المسابقة بمختلف أقسامها أن أغلبية المخرجات و المخرجات هم شبان و معظم الأفلام أفلام أولى و ثانية و نسبة مهمة من هذه الافلام ستعرض لأول مرة في تونس و هنا وجب التنويه أن المسألة بالنسبة لنا لم تكن مسألة أعمار أو تجارب ولامجال للإقصاء بقدر ما هي مسألة رؤى، فالأفلام هي التي فرضت نفسها علينا و تماهت مع نظرتنا للمهرجان الذي نريد كمهرجان تونسي من المهم بالنسبة لنا أن يتموقع مهرجاننا كمنصة مهمة للأفلام التونسية و أن يساهم في ربط الصلة بينها و بين الجمهور لذلك ارتأينا تخصيص قسم مخصص للأفلام التونسية من إنتاج سنة 2018، في عروض ستكون بحضور فرق عمل الافلام المهرجان سيكرم أيضا أحد رموز السينما التونسية ، الفقيه يوسف بن يوسف الذي اشتغل كمدير تصوير على أهم الأفلام التونسية في الثمانينات و التسعينات. سيتم 3 أفلام من المسيرة الحافلة ليوسف و يوسف و سيتم التكريم بحضور عائلته و أصدقائه المهرجان فرصة أيضا للجمهور لاكتشاف أفلام من أفاق أخرى، قسم نافذة على سينمات العالم هو قسم مهم في برمجة المهرجان ستعرض فيه أفلام من أوروبا و أمريكا اللاتينية و اسيا من إنتاج سنة 2018 و 2019 عدد مهم منها يعرض لأول مرة بتونس الاطفال هم جزء لا يستهان به من جمهور المهرجان، لذا وقع تخصيص قسم خاص للاطفال أن سيتم عرض 4 أفلام طويلة (ما بين روائية و سينما تحريك) عروض ستكون مشفوعة بنقاش تحت إشراف الجامعة التونسية لنوادي السينما و هي شريك في المهرجان و ستتكفل أيضا بتقديم و إدارة نقاش أفلام المسابقة في برمجة المهرجان عودة على مسيرة المخرج الجزائري مالك بن سماعيل عبر عرض 4 من أهم أفلامه. تجربة مالك بن سماعيل تجربة رائدة في السينما الوثائقية لا فقط من حيث الطرح لكن أيضا و خاصة من خلال تجديد الخطاب السينمائي في الفيلم الوثائقي : أفلام تتميز بالحبكة الدرامية المحكمة و زاوية نظر متفردة للموضوع عروض الأفلام و المعارض الفنية ستتراوح بين قاعات العروض و الساحات العامة و شاطئ المدينة و كلنا أمل في أقبال الجمهور على مخلف العروض و الفضاءات فالمهرجان لا يمكنه أن يتواصل و يكبر إلا بجمهور المهرجان

Sami Tlili
سامي التليلي

Artistic director
مدير فني

تعارف

آرا

شعور

وف

JURY

لجنة التحكيم

لجنة تحكيم الأفلام الطويلة والقصيرة Short and long fiction jury

Hela Lotfy

هالة لطفی



Director, screenwriter and Egyptian producer. Hela Lotfy graduated from the Faculty of Economics and Political Science and the Higher Institute of Cinema of Cairo. She directed three documentaries between 2001 and 2004. She began her fictional feature film «Sortir au jour» in 2007 to finish and release it in 2012. The film won several awards, including the Bronze Tanit at the Carthage Film Days.

مخرجة وكاتبة سيناريو ومنتجة مصرية. تخرّجت هالة لطفی من كلية الاقتصاد والعلوم السياسية والمعهد العالي للسينما في القاهرة. قامت بإخراج ثلاثة أفلام وثائقية بين عامي 2001 و2004. بدأت فيلمها الطويل الأول «Sortir au jour» سنة 2007 وانتهت منه وأصدرته سنة 2012. وفاز الفيلم بعدة جوائز، بما في ذلك التانيت البرونزي في أيام قرطاج السينمائية.

Adriano Valerio

أدريانو فاليريو



After studying law and jurisprudence, Adriano Valerio studied cinema in Milan and then went to Paris for a Masters of Fine Arts. Professor of film analysis and filmmaking, he is also the author-director of two short films «37° S4» and «Agosto» which obtained respectively a special mention at the Cannes Film Festival in 2013 and at the Venice Film Festival in 2016. His first feature film «Banat» is presented at the Critics Week in Cannes in 2016.

بعد دراسة القانون والفقه القانوني، درس أدريانو فاليريو السينما في ميلانو، ثم توجه إلى باريس للحصول على ماجستير في الفنون الجميلة. بالإضافة إلى كونه مدرّسا في تحليل الأفلام والإخراج، فقد ألف وأخرج فيلمين قصيرين وهما «Agosto» «37° S4» والذين تحصلا بالتوالي على إشارة خاصة في مهرجان كان في 2013 وفي موسمته في فينيس في أسبوع النقاد «Banat» في 2016. وتم عرض فيلمه الأول في كان سنة 2016.

Najoua Zouhair

نجوى زهير



A graduate of English literature and international relations, Najoua Zouhair is a journalist and Tunisian actress. She also has a career as a radio host. Najoua Zouhair has multiplied experiences in theatre, cinema and television. She has played roles mainly for Nouri Bouzid, Selma Baccar, Kalthoum Bornaz, Sonia Chamkhi on the big screen, as well as for Slahedine Essid, Moncef Dhouib and Hamadi Arafa on the small screen. On the stage of the theater Najoua Zouhair has shon for Ghazi Zaghbani and Bashir Drissi among many others.

نجوى زهير متحصلة على شهادة عليا في الأدب الانجليزي والعلاقات الدولية. وهي صحفية وممثلة تونسية. ولديها كذلك خبرة كمنشطة إذاعية. قامت نجوى زهير بتجارب عديدة في المسرح والسينما والتلفاز. قامت بتمثيل أدوار خاصة مع النوري بوزيد وسلمى بكار وكليثوم برناز وسنيا شامخي على الشاشة الكبيرة والشاشة الصغيرة. وعلى خشبة المسرح، فقد أبدعت نجوى زهير مع غازي زغباني وبشير ادريسي وغيرهم

لجنة تحكيم الأفلام الوثائقية Documentary jury

Abbas Fahdel

عباس فاضل



French Iraqi Director, screenwriter and critic of film. Abbas Fahdel moved to France at the age of 18, where he was a student of Eric Rohmer and Jean Rouch at the Sorbonne. His first feature film «The Dawn of the World» was selected and awarded in several festivals between 2009 and 2010. His documentary «Homeland: Iraq, Year Zero» is characterized by a positive critical return, confirmed by a number of official selections and awards including the silver Tanit of the documentary at the Carthage Film Days in 2015.

هو مخرج وكاتب سيناريو وناقد أفلام عراقي. استقر فاضل عباس في فرنسا في سن الثامنة عشرة، حيث تلقى تعليمه تحت إشراف مخرجين كبار مثل إيريك رومر وجان روش في السوربون. تم اختيار فيلمه الطويل الأول "فجر العالم" لينال عدة جوائز في عديد المهرجانات بين 2009 و2010. ويتميز فيلمه الوثائقي "وطن: العراق، سنة صفر" ببناء النقاد عليه، ويؤكد ذلك عدد الاختيارات الرسمية والجوائز التي حظي بها الفيلم وخاصة التانيت الفضي للفيلم الوثائقي خلال أيام قرطاج السينمائية لسنة 2015.

Mohamed Rashad

محمد رشاد



Born in Alexandria, Mohamed Rashad is co-founder of Hassala Films. He studied cinema at the Jesuit Cultural Center and the SIMAT Foundation. He has written and directed two short films, «Far» and «Maxim» and was also the assistant director of Hala Lotfy on the award-winning film «Coming forth by day» in 2012. He directed his documentary «The Little Eagles» «Multi award winning and he currently produces the documentary of Ramez Youssef The « profession » .

Mohamed Rashad

محمد رشاد

ولد محمد رشاد في القاهرة، وهو من مؤسسي Hassala للإنتاج. درس السينما في المركز الثقافي اليسوعي وفي مؤسسة SIMAT. قام بكتابة وإخراج فيلمين قصيرين وهما "من بعيد" و"مكسيم" وكان كذلك المخرج المساعد لهالة لطفي في الفيلم الذي حاز جوائز "الخروج للنهار" في 2012. وقام بإخراج فيلمه الوثائقي الطويل "النسور الصغيرة" والذي تحصل على جوائز عديدة. ويقوم حاليا بإنتاج الفيلم الوثائقي لرامز يوسف **المهنة**

Baya Medhaffer

ببة مظفر



Baya Medhaffer is a Tunisian actress born in 1994. After a high school education in Tunisia, Baya Medhaffer moved to Paris where she pursued a bachelor's degree and a master's degree in cinema at the University of Paris VIII. Baya Medhaffer was revealed in Leyla Bouzid's «Just I open my eyes» in which she plays the first female role. This role has propelled her internationally and she has been rewarded and nominated in several festivals.

ببة مظفر ممثلة تونسية ولدت سنة 1994. بعد إنهاء دراستها الثانوية في تونس، هاجرت لتستقر في باريس حيث تواصل دراستها العليا والماجستير في السينما في جامعة باريس 8. مثلت ببة في فيلم "على حلة عيني" لليلي بوزيد حيث قامت بدور البطولة النسائي. ومهد لها هذا الدور الانتقال بسرعة إلى العالمية وتمت مكافأتها وترشيحها في العديد من المهرجانات

OPENING FILM
فيلم الافتتاح

ليل / خارجي EXTERIOR/NIGHT

Production year : 2018

Duration : 98 mn'

Director : Ahmad Abdallah

Country : Egypt

Language : Arabic



Ahmad Abdallah / احمد عبدالله



Synopsis

Moe, Toutou, Mostafa, three individuals meeting at one extraordinary night, breaking the social norm and flirting with its boundaries, each is fighting his/her own battle, leading to a journey they didn't expect inside their city, and they see a side of it they never witnessed before.

ملخص الفيلم

ثلاثة أشخاص من عوالم لا يمكن أن تلتقي، يجدون أنفسهم مضطربين لقضاء ليلة مع بعضهم البعض، حيث يتحدثون فيها نمط الحياة التي اعتادوها

tiff OFFICIAL SELECTION 2018

HASSALA FILMS

ليلا / خارجي
EXTERIOR / NIGHT

HASSALA PRESENTS KARIM KASSEM "EXTERIOR/NIGHT" MONA HALA SHERIF DESOUKY AND ALY KASSEM AHMED MAGDI DONIA MAHER AHMED MALEK
WITH BASMA AMR ABED ASST. DIRECTOR ASEM ALI ASSISTANT DIRECTOR MARWAN HARB COSTUME DESIGNER REEM EL-ADL CAMERA MAN MOSTAFA SHESHTAWY SOUND DESIGNER MOHAMED SALAH
SOUND BY ALAA ATEF COLOUR DESIGNER DJIMA GEAGEA EDITOR BY SARA ABDALLAH EXECUTIVE PRODUCER MOHMED GABER WRITTEN BY SHERIF ALFY PRODUCED BY HALA LOTFY
DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY & DIRECTED BY AHMAD ABDALLA



Enjaaz Canon



OFFICIAL COMPETITION
المسابقة الرسمية



المسابقة الرسمية للأفلام الروائية
**OFFICIAL COMPETITION
OF FEATURE FILMS**

POISONOUS ROSES Fawzi Saleh



OFFICIAL COMPETITION / FEATURE FILMS

دشرة DACHRA

Production year : 2018

Duration : 113 mn *

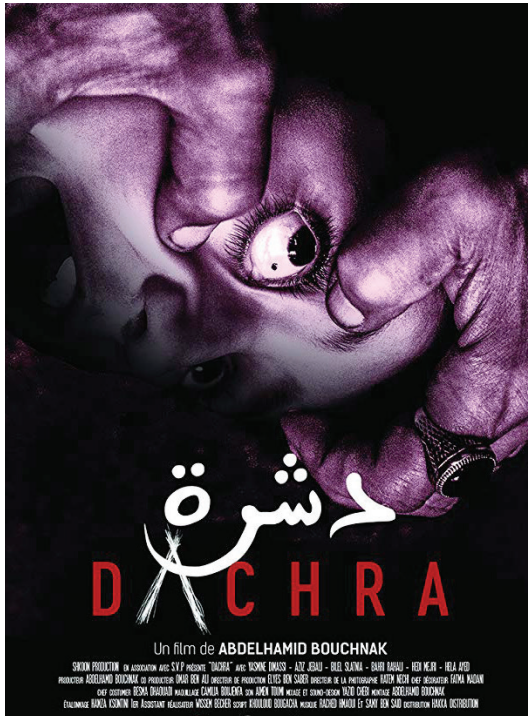
Director : Abdelhamid Bouchnak

Country : Tunisia

Language : Arabic



Abdelhamid Bouchnak / عبد الحميد بوشناق



Synopsis

Set against the backdrop of contemporary Tunisia, the feature revolves around female journalism student Yasmin and two male classmates who set out on an university assignment to solve the cold case of Mongia, a woman found mutilated 25 years ago and now imprisoned in an asylum, suspected of witchcraft.

ملخص الفيلم

تسعى كل من ياسمين الطالبة بمعهد الصحافة وصديقيها وليد وبلال إلى كشف غموض جريمة قديمة اقترفت منذ أكثر من خمس وعشرين سنة حيث تم العثور على امرأة مبتورة الأطراف ملقاة على الطريق.

يحملهم الاستقصاء إلى غابة حيث توجد دشرة معزولة، وفي خضم هذا المحيط المجهول، يحاول هذا الثلاثي الهروب من الرعب، فهل ينجحون في الإفلات؟

AKASHA

Production year : 2018

Duration : 98 mn

Director : Hajooj Kuka

Country : Soudan

Language : Arabic



Hajooj Kuka



Synopsis

Soudan is under rebel control. Adnan, a revolutionist loves his gun AK47 as much as he loves his girlfriend, Lina. After being late in going back to his military unity, the commander orders raid and detention of the soldiers who deserted. Adnan, caught off guard, gets closer to the pacifist Absi aiming to track down his arm and his lover.

ملخص الفيلم

السودان تحت سيطرة المتمردين. عدنان، أحد الثوار، يعشق بندقيته الـ AK47 بقدر عشقه لصديقته المريضة "لينا". بعد تأخره في العودة إلى وحدته العسكرية، أمر القائد بمهاجمة وإيقاف الجنود الفارين. تنشأ علاقة صداقة بينه وبين عبسي المسالم بهدف استعادة سلاحه وحبيبته

غداء العيد HEAVEN WITH- OUT PEOPLE

Production year : 2018

Duration : 90 mn'

Director : Lucien Bourjeily

Country : Lebanon

Language : Arabic



لوسيان بورجيلي / Lucien Bourjeily



Synopsis

Josephine, the matriarch of a sprawling family, is delighted to gather everyone for Easter lunch for the first time in two years. While they all share a joyful meal, an incident ignites underlying tensions between the family members and leads them gradually into chaos.

ملخص الفيلم

تسعى كل من ياسمين الطالبة بمعهد الصحافة وصديقيها وليد وبلال إلى كشف غموض جريمة قديمة اقتربت منذ أكثر من خمس وعشرين سنة حيث تم العثور على امرأة مبنورة الأطراف ملقاة على الطريق.

يحملهم الاستقصاء إلى غابة حيث توجد دشرة معزولة، وفي خضم هذا المحيط المجهول، يحاول هذا الثلاثي الهروب من الرعب، فهل ينجحون في الإفلات؟

مفك SCREWDRIIVER

Production year : 2018
Duration : 108 mn'
Director : Bassam Jarbawi
Country : Palestine
Language : Arabic



Bassam Jarbawi / بسام الجرباوي



Synopsis

After fifteen years of imprisonment, Ziad struggles to adjust to modern Palestinian life as the hero everyone hails him to be. Unable to distinguish reality from hallucination he unravels and forces himself to go back to where it all began.

ملخص الفيلم

بعد خمسة عشر عاماً من السجن ، يكافح زياد من أجل التأقلم مع أسلوب الحياة الفلسطينية الجديد، محاولاً أن يرقى إلى تطلعات الجميع إليه كبطل . في خضم عدم قدرته على التمييز بين الواقع والخيال، يصر زياد على إعادة إكتشاف ذاته ويجبر نفسه على العودة إلى حيث بدأ كل شيء

يوم أضعت ظلي THE DAY I LOST MY SHADOW



Soudade Kaadan / سؤدد كعدان

Production year : 2018
Duration : 90 mn'
Director : Soudade Kaadan
Country : Syria
Language : Arabic



Synopsis

As winter hits hard in Syria, all Sana wants is to cook a hot meal for her son. When a seemingly simple errand search for gas goes wrong, Sana is dragged deeper into the conflict, where people lose their shadows

ملخص الفيلم

في شتاء سوريا البارد، تتلصّص أحلام سناء في إعداد وجبة ساخنة لابنها. تتحوّل رحلة بحث عن قارورة غاز إلى مغامرة مخوفة بالمخاطر و تجد سناء نفسها داخل صراع فقد الناس خلاله ظلالهم

ورد مسموم POISONOUS ROSES

Production year : 2017

Duration : 70 mn'

Director : Fawzi Saleh

Country : Égypt

Language : Arabic



Fawzi Saleh / فوزي صالح



Synopsis

Taheya, a toilet cleaner, wishes to keep her brother Saqr by her side in the tanneries district. She enters into a conflict with him over his desire to illegally immigrate to Italy. Taheya does everything to get hold of him and to bring him back by all means.

ملخص الفيلم

تحية، تعمل منظمة مراحيض، لا ترغب إلا في إبقاء أخيها بالقرب منها في منطقة المدابغ، تدخل تحية في صراع مع أخيها الذي يرغب في الهجرة خلسة إلى إيطاليا وبصورة غير شرعية، تفعل تحية كل ما في وسعها للعثور عليه وإرجاعه مهما كلفها الأمر

يوم الدين YOMEDDINEN

Production year : 2018

Duration : 97 mn'

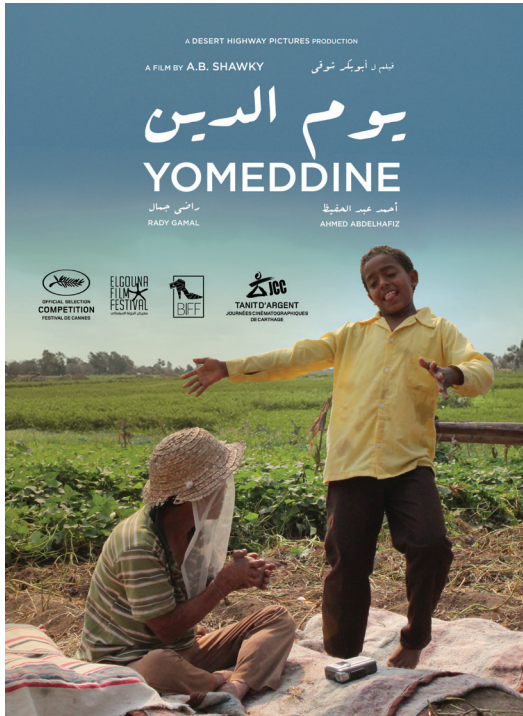
Director : Abu Bakr Shawky

Country : Egypt

Language : Arabic



أبو بكر شوقي / Abu Bakr Shawky



Synopsis

Beshay - a man cured of leprosy - has never left the leper colony in the Egyptian desert where he has lived since childhood. Following the death of his wife, he finally decides to go in search of his roots. With his meager possessions strapped to a donkey cart, he sets out. Quickly joined by Obama, the Nubian child he has taken under his wing, Beshay will cross Egypt and confront the world with all its sorrows, its hardships and moments of grace, in his quest for a family, a place to belong, and a little humanity.

ملخص الفيلم

تدور أحداث "يوم الدين" حول بشاي، وهو رجل شفى من مرض الجذام ولكنه ما زال يحمل آثار المرض بجسده، ويعيش في مستعمرة لم يفادها يوماً. بعد وفاة زوجته، يقرر بشاي أن ينطلق في رحلة في قلب مصر بحثاً عن جذوره، فيفادر على حماره بصحبة أوباما، الصبي النوبي الذي يرفض مفارقتة أينما ذهب. وسرعان ما ينطلق الاثنان خارج المستعمرة لأول مرة ليكتشفا الحياة بكل ما فيها ويبحثا عن بعض الأمل والإنسانية والانتماء.

OFFICIAL COMPETITION OF
DOCUMENTARIES FILM

المسابقة الرسمية للأفلام الوثائقية
**OFFICIAL COMPETITION OF
DOCUMENTARIES FILM**

CORNERED IN MOLENBEEK Sahin Omar Khalifa

مولنبيك في الزاوية CORNERED IN MOLENBEEK

Production year : 2018

Duration : 55 mn'

Director : Sahim Omar Khalifa

Country : Kurdistan Irak

Language : French



Sahim Omar Khalifa / سهيم عمر خليفة



Synopsis

Is Brussels, with its infamous Molenbeek district, indeed the jihad capital of Europe, or is it a quote used to stigmatize the Muslim community? Cornered in Molenbeek, is a neo-realistic essay seen through the window of a Molenbeek Barber Shop and the reflections of its customers of Maghrebian origin

ملخص الفيلم

هل تمثل بروكسل ، مع حي مولينبيك سيئ السمعة ، حقاً عاصمة الجهاد في أوروبا ، أم أن هذه الإشاعات مجرد آلة بروباغندا تستخدم لتشويه سمعة آلة بروباجندا المجتمع المسلم هناك؟ Cornered In Molenbeek، هو سرد جديد للواقع، ينظر إلى تبعات هذه السردية من خلال نافذة حلاق مولينبيك وانعكاساتها على رواد هذا المحل من أصول مغاربية.

طرس، رحلة الصعود إلى المرئي

ERASED, ASCENT OF THE INVISIBLE

Production year : 2018

Duration : 97 mn'

Director : Ghassan Halwani

Country : Lebanon

Language : Arabic



غسان طوانني / Ghassan Halwani



Synopsis

Thirty-five years ago, I witnessed the event of someone I've known since, he was gone. Ten years ago, I saw his face in the street but I was not sure it was him. Part of his face was missing, however, something was different as it was not the same person.

ملخص الفيلم

منذ خمسة وثلاثين عامًا ، كنت شاهداً على ما حدث لشخص كنت أعرفه حينها ، كان قد رحل. منذ عشر سنوات الآن ، رأيت وجهه في الشارع ولكنني لم أكن متأكداً إن كان هو أم لا. كان جزءاً من وجهه غير موجود. قد أكون رأيتُه، ومع ذلك، كان هنالك شيء مختلف فيه، لأنه فعلاً، لم يكن نفس الشخص

عالسكة

RAILWAY MEN

Production year : 2018

Duration : 73 mn'

Director : Erige Sehiri

Country : Tunisia

Language : Arabic



Erige Sehiri / اريج سهيري



Synopsis

Line no 1 is dubbed THE NORMAL WAY by the Tunisian rail workers because it is the only one built respecting the international standards. Ironically, it is also the most neglected and rundown. Accidents happen all the time putting both passengers' and workers' lives at stake. Driving the old locomotives, Ahmed, Afef, Issam, Abee and Najib are the protagonists and the witnesses of a difficult transformation process in which the Tunisian railways implicated the whole Tunisian post-revolutionary society. Each one of them tries hard to find a new place in a society that struggles to create a democratic ways of existing. Tackling incompetence and corruption, the film celebrates dignity, hope and resilience.

ملخص الفيلم

بعد الثورة التونسية، يتم تعيين أربعة عمال في السكة الحديدية للعمل على "السكة القياسية"، تسمى بـ"السكة القياسية" نظرا لأنها صنعت وفقا للمعايير الدولية وهي في نفس الوقت الأقل صيانة في كامل الشبكة، ولا شيء يسير كما هو مخطط له. يصف "عالسكة" عمالا في السكة الحديدية عالقين بشركتهم المتدهورة. "عالسكة" هو وثائقي صادم يندد..بواقع لا يطاق.

نبض الأبطال WE COULD BE HEROES

Production year : 2018

Duration : 80 mn'

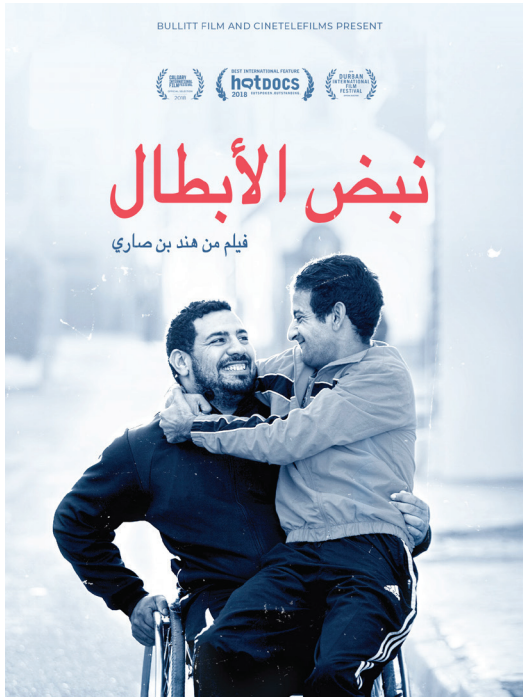
Director : Hind Bensari

Country : Egypt

Language : Arabic



Hind Bensari / هند بنصاري



Synopsis

In the run-up to the 2016 Rio Paralympic Games, Azzedine Nouiri, the world champion in seated shot put, inspires his childhood friend Youssef to take on the challenge of qualifying to the Games despite their lack of means and formal training. Through their inspiring friendship, We Could Be Heroes narrates the struggles of outcasts longing to conquer the extraordinary in order to finally have the same rights and opportunities as ordinary men at home, in Morocco.

ملخص الفيلم

من خلال "نبض الأبطال"، نتابع مسيرة فارحة على المعهود لصديقين من ذوي الاحتياجات الخصوصية عز الدين و يوسف، اللذان يصممان على المشاركة في اولمبياد ريو لسنة 2016. في إطار شاعري وحميمي، اذتارت المخرجة هند بنصاري ان تسلط الضوء على الرغبة في التحدي و الروح الانتصارية لتجاوز الصعوبات و الظلم الاجتماعي

الجمعية WHAT COMES AROUND

Production year : 2018

Duration : 73 mn'

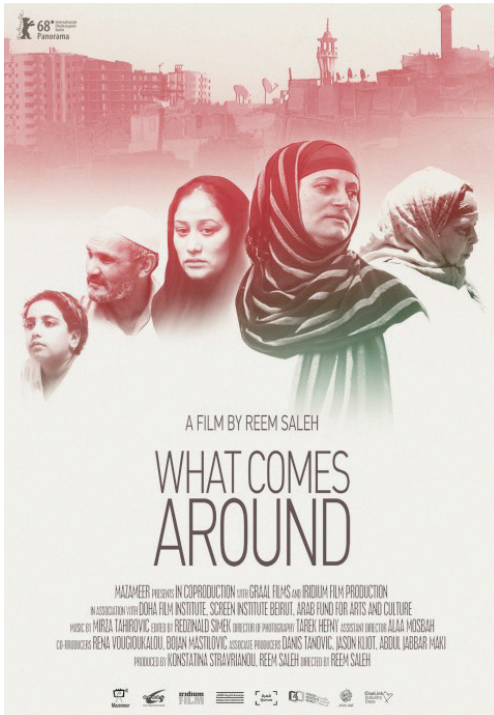
Director : Erige Sehiri

Country : Tunisia

Language : Arabic



ريم صالح / Reem Salah



Synopsis

Line no 1 is dubbed THE NORMAL WAY by the Tunisian rail workers because it is the only one built respecting the international standards. Ironically, it is also the most neglected and rundown. Accidents happen all the time putting both passengers' and workers' lives at stake. Driving the old locomotives, Ahmed, Afef, Issam, Abee and Najib are the protagonists and the witnesses of a difficult transformation process in which the Tunisian railways implicated the whole Tunisian post-revolutionary society. Each one of them tries hard to find a new place in a society that struggles to create a democratic ways of existing. Tackling incompetence and corruption, the film celebrates dignity, hope and resilience.

ملخص الفيلم

في أحد أفقر أحياء القاهرة ، يعتبر المجتمع هو السبيل الوحيد للأمل. في روض الفرج ، أحد أفقر المناطق السكنية في القاهرة ، يعد الحصول على اللحوم والفواكه والخبز اليومي كفاً مستمراً. لكن الإحساس بالانتماء إلى المجتمع الذي يتشاركه السكان هناك يساعدهم إلى حد ما على التغلب على صعوباتهم من خلال "ممارسة اجتماعية تُعرف باسم "الجمعية"

حبّ بريّ

WILD RELATIVES

Production year : 2018
Duration : 64 mn'
Director : Jumana Manna
Country : Lebanon
Language : Arabic



Jumana Manna / جمالة منة

Synopsis

Deep in the earth beneath Arctic permafrost, seeds from all over the world are stored in the Svalbard Global Seed Vault to provide a backup should disaster strike. Wild Relatives starts from an event that has sparked media interest worldwide: in 2012 an international agricultural research center was forced to relocate from Aleppo to Lebanon due to the Syrian Revolution turned war, and began a laborious process of planting their seed collection from the Svalbard back-ups. Following the path of this transaction of seeds between the Arctic and Lebanon, a series of encounters unfold a matrix of human and non-human lives between these two distant spots of the earth.

ملخص الفيلم

في أعماق الأرض وتحت طبقة التربة الصقيعية القطبية، تُخزّن البذور من جميع أنحاء العالم داخل "قبة سفالبارد العالمي للبذور" لتوفير المخزون الاحتياطي في حال حصول كارثة. يبدأ الفيلم "حبّ بريّ" بحدث أثار اهتمام العالم: في سنة 2012، اضطرّ مركز دولي للأبحاث على الانتقال من حلب وإلى لبنان بسبب الثورة السورية التي تحوّلت إلى حرب وابتدأ عملية دؤوبة وجاهدة في سعيه لزرع مجموعة بذوره من المخزون الاحتياطي في سفالبارد. باتّباع هذا الطريق من نقل البذور بين القطب الشمالي ولبنان، تكشف سلسلة من اللقاءات عن مصفوفة حياة بشرية وغير بشرية تمتدّ بين هاتين النقطتين المتباعدتين في الكرة الأرضية



Directed and Produced by JUMANA MANNA. Screenplay by AMRIT VOHL. Edited by KATHIN EBERSDORF. Co-Producers: JENNIFETH KLEPPE, ALBERTO AZEVEDO, Pauline de Lathauwer, MALIN MOGENSEN, RALPH BARNETT, NICOLA SERRA, Sarah Fager and WILFRIED COHEN. Co-Producers: MARKUS VON DER WOLFF, JEROME SCHNEIDER, KARIN BACHA, OLYMPIA LANGE, DANIELA BUIE, AGOSTINO LEONE, CHRISTIANE VON HOFFEN

تأتون من بعيد YOU COME FROM FAR AWAY

Production year : 2018

Duration : 84 mn'

Director : Amal Ramsis

Country : Qatar

Language : Arabic



Amal Ramsis / أمل رمسيس



Synopsis

Imagine that your father is a Palestinian Arab, and he had fought against Franco in the Spanish Civil War. Imagine that you have siblings, and you cannot talk to them because you do not speak the same language. Imagine that you have a family, but you were raised without parents... The film reveals the extraordinary story of a Palestinian family.

ملخص الفيلم

تخيل أن والدك فلسطيني عربي وحارب ضد فرانكو خلال الحرب الأهلية الإسبانية. تخيل أن لديك أقارب ولكنك لا تستطيع التحدث معهم لأنكم لا تتكلمون نفس اللغة. تخيل أن لديك عائلة، لكنك كبرت دون والديك... يكشف الفيلم عن قصة متميزة لعائلة فلسطينية.

OFFICIAL COMPETITION
OF **SHORT FILM**

المسابقة الرسمية للأفلام القصيرة
OFFICIAL COMPETITION
OF SHORT FILM



!الحال زين ياللا؟ ALL IS WELL LELLA ?!

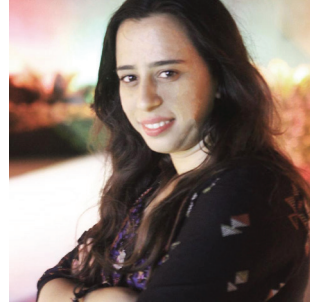
Production year : 2018

Duration : 34 mn'

Director : Rabeb Mbarki

Country : Tunisia

Language : Arabic



Rabeb Mbarki / رباب مباركي



Synopsis

Throughout the film, the producer/filmmaker points her camera towards the ecological situation at the Bay of Gabès. A city where its inhabitants struggle daily to live an ordinary life, in extraordinary conditions.

ملخص الفيلم

تطرح المخرجة من خلال الفيلم وضعية خليج قابس المدينة التي يريد أهلها أن يعيشوا حياة عادية، في ظروف غير عادية

قبل أن نشفى BEFORE WE HEAL

Production year : 2018
Duration : 16 mn'
Director : Nadim Hobeika
Country : Lebanon
Language : Arabic



Nadim Hobeika / نديم حبيفة



Synopsis

Saleem and Raya, two former lovers, meet at Raya's place. Saleem enters the toilet and somehow gets stuck. Between the inside and outside, laughter and hope, memories and screams, are all being shared at the doorstep.

ملخص الفيلم

سليم ورايا، عاشقاً سابقان، يلتقيان في منزل رايا. سليم يدخل المرحاض ويعلق هناك بطريقة ما. بين الغرفتين، يتبادل العاشقان أطراف الحديث عن تجاربهما السابقة وخيبة الأمل والضحك والأمل والذكريات والصراخ على من خلال عتبة الباب المغلق الذي يفصلهما

شوكة و سكينه FORK AND KNIFE

Production year : 2018

Duration : 16 mn'

Director : Adam Abdel Ghaffar

Country : Egypt

Language : Arabic



آدم عبد الغفار / Adam Abdel Ghaffar



Synopsis

Over what appears to be a random conversation between 2 people who have just met, they reveal their secrets while tackling subjects of love, marriage, and infidelity, exploring their reasons in a very intense dialogue, they accept one another, cruelty, sarcasm, and marriage advice, till they reach an unexpected choice, where they reveal the ugliest truth that has been a secret since they walked in, and they leave just the way they met.. strangers.

ملخص الفيلم

في موعدهما الفرامي الأول يتحدثان عن الحب والزواج والخيانة، في مناقشة حادة وكلمات مؤلمة، يصارح كل منهما الآخر بأسوء ما فيه، بمزيج من السخرية والقسوة يتبادلان نصائح عن الزواج والحب، إلى أن يصلا إلى إختيار غير متوقع يتركهما مثلما التقيا.. غرباء

IT'S A LONG WAY FROM AMPHIOXUS

Production year : 2019

Duration : 17 mn'

Director : Kamel Aljafari

Country : Palestine

Language : English

Synopsis

An old woman leans to the young man with the yellow book sitting next to her and asks, "What are they distributing here?" "Numbers", he replies. In Berlin's waiting rooms, where metal and wooden seats are nailed to the ground, people arrive after emerging from



كامل الجعفري / Kamel Jaafari

the seas. Here they wait. Kamal Aljafari's new short film once again collapses time, questioning the meaning of life in a system in which humanity is reduced to a number and the value of one's future is measured by applications within grey hallways. Step into this black hole, where bones and flesh have become numbers in a queuing system. With surreal humor, this film observes the origins of our being versus the future of how we are defined. What have we become from our point of origin until today's chaos of bureaucratic mazes? It's a long way from Amphioxus, we all came from there.

ملخص الفيلم

ترد العجوز على الشاب الجالس بجانبها حاملاً كتاباً أصفر ، وتسأله: "ما الذي يوزعونه هنا؟" فيجيبها "أرقام". في غرف للإنتظار ببرلين، على كراسي من اللوح والحديد ثبتت في أرض القاعات، يصل الوافدون من البصر إلى الأرض، وما هنا ينتظرون. يتناول فيلم كامل الجعفري الجديد ، مرة أخرى عبر تجاوز مفهوم الزمن ، مسألة معنى الحياة في نظام يتنزل فيه الإنسان في رقم و يعتمد وجود مستقبله من عدمه على استثمارات تملاً بين أروقة رمادية. في هذا الثقب الأسود ، تصبح الإنسانية مجرد أرقام في منظومة إنتظار الدور. بفكاهة سريالية ، يطرح هذا الفيلم اسئلة حول أصل الذات و مستقبل الوجود. مالذي صاد بنا عن مبادئ ألحق الإنساني المجرد ليتهنا بنا في فوضى المتاهات البيروقراطية؟ إنه طريق طويل من Amphioxus ، من حيث جئنا جميعاً

بطيخ الشيخ THE SHEIKH'S WATERMELONS

Production year : 2018

Duration : 22 mn'

Director : Kaouther Ben Hnia

Country : Tunisia

Language : Arabic



Kaouther Ben Hnia / كوتر بن هنية



Synopsis

Sheikh Taher is a godly and respected imam. He agrees to pray on the remains of a woman he does not know, but his act of piety proves to be the sin of too much that will precipitate the spoliation of his power by Hamid, his machiavellian and ambitious young fool.

ملخص الفيلم

الشيخ طاهر شخصية معروفة لكونه إمام مسجد يحظى بالاحترام والتبجيل بين جماعته. يقوم في يوم بأداء صلاة الجنازة على سيدة مجهولة لا يعرفها. لم يكن يعلم وقتها حجم المشاكل التي سيقع فيها بسبب هذا الفعل. يستغل "حامد"، أحد طلاب الشيخ طاهر المخلصين والطموحين هذه الفرصة لتعجيل القضاء على سطوة

زي الشمس LIKE THE SUN

Production year : 2018

Duration : 23 mn'

Director : Hana Mahmoud

Country : Egypt

Language : Arabic



Hana Mahmoud / هانا محمود



Synopsis

Like the Sun is a true story about my professor who was a war documentary filmmaker. He suddenly disappeared three years ago without a trace. I have been trying to find him ever since. One year after his disappearance, I found archived audio recordings of his lectures and little did I know about all the surprising clues I found in them.

ملخص الفيلم

زي الشمس فيلم عن احداث حقيقية. قصة استاذي في الجامعة، وهو مصور حروب... اختفى منذ ثلاث سنوات، بحثت عنه طويلاً في كل مكان ولم أجد له أثر. كدت اشك في وجوده وأمضى بحياتي ولكن بعد سنة عثرت على تسجيلات صوتية قديمة لمحاضراته، وبدأت رحلة البحث من جديد... صوته المحبوس بداخل الشرائط دلني للبحث في مكان جديد... فبدأت الرحلة وكأنها صلاة مخلص لعودة الغائب

SOUVENIR INOUBL- IABLE D'UN AMI

Production year : 2018

Duration : 27 mn'

Director : Wissem Charaf

Country : Lebanon

Language : Arabic



Wissem Charaf / وسام شرف



Synopsis

In Lebanon, a thirteen-year-old boy named Chadi who is first of his class, discovers that his talents could be monetized. If not for a monetary prize, then to acquire the interest of the pretty Raya to whom he did not before, dare to speak.

ملخص الفيلم

في لبنان ، يكتشف شادي ، صبي يبلغ من العمر ثلاثة عشر عامًا والأول في صفه ، أنه قادر على كسب الكثير من موهبته. وإن لم يكن الكسب ماديا ، فإنه سيكون لصالح الفوز باهتمام الجميلة رايا التي كان لا يجرؤ

TERRITOIRES

Production year : 2018

Duration : 25 mn'

Director : Azedine Kasri

Country : Algeria

Language : French



Azedine Kasri / عزالدين قصري



Synopsis

The film follows Brahim, an algerian mechanic living in France who dreams to travel to the U.S. with his son. While trying to obtain a French passport, he gets in trouble with the police and has to hide in the Algerian community of Paris. There he begins an identity quest that will lead him to Algeria.

ملخص الفيلم

يتابع الفيلم إبراهيم وهو ميكانيكي جزائري يعيش في فرنسا ويحلم بالسفر إلى الولايات المتحدة الأمريكية رفقة ابنه. خلال محاولته الحصول على جواز سفر فرنسي، حدثت مناوشات بينه وبين الشرطة مما اضطره إلى الاختباء في التجمع الجزائري في باريس. وهنا تبدأ رحلته في البحث عن الهوية وينتهي به المطاف إلى الجزائر

WINDOW
ON CINEMA WORLD

نافذة على سينمات العالم
WINDOW
ON CINEMA WORLD

MARIA BU CALLAS Tom Volf



ASAKO 2 & 1

Production year : 2018

Duration : 119 mn'

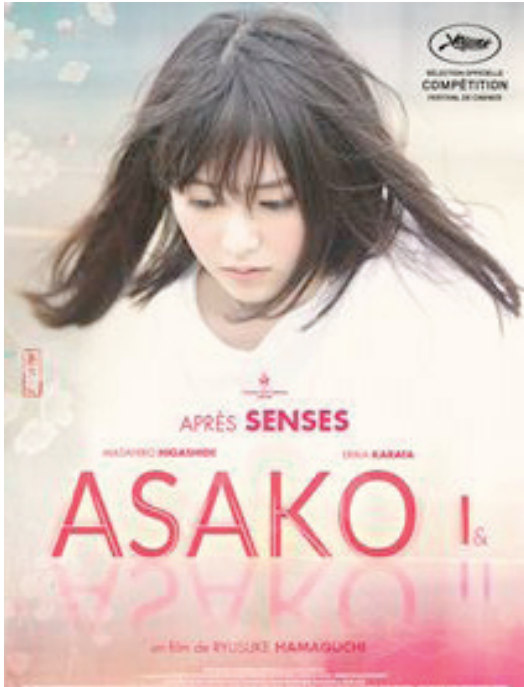
Director : Ryusuke Hamaguchi

Country : Japon

Language : Japanese



Ryusuke Hamaguchi / ريو سوكي هاماجوتشي



Synopsis

When her first big love disappears overnight, Asako is stunned and leaves Osaka to change her life. Two years later in Tokyo, she falls in love again and gets ready to get married ... to a man who looks exactly like his first unconscious lover.

ملخص الفيلم

عندما يختفي حبها الكبير الأول بين عشية وضحاها ، تشعر أساكو بالذهول وتفادر أوساكا لتغيير حياتها. بعد ذلك بسنتين في طوكيو، تقع في الحب مجددًا وتستعدّ للزواج ... من رجل يشبه تمامًا حبيبها الأول

CELLE QUE VOUS CROYEZ

Production year : 2018

Duration : 101 mn'

Director : Safy Nebbou

Country : France

Language : French



Safy Nebbou / صافي نبو



Synopsis

To spy on her lover Ludo, Claire Millaud, 50, creates a fake profile on social networks and becomes Clara, a beautiful young woman who is 24 years old. Alex, Ludo's friend, is immediately seduced. Claire, trapped in her avatar, falls madly in love with him. If everything is played out in the virtual, the feelings are very real. A vertiginous story where reality and lies merge together.

ملخص الفيلم

للتجسس على حبيبها لودو، أنشأت كلير البالغة من العمر 50 عامًا حسابًا مزورًا على شبكات التواصل الاجتماعي لتتقمص شخصية كلارا، شابة جميلة تبلغ من العمر 24 عامًا. ولكن أليكس صديق لودو أصبح مفتونًا بها على الفور. وجدت كلير نفسها سجينًا هذه الشخصية المزورة ووقعت في حبه بجنون. بالرغم من أن اللعبة افتراضية ، إلا أن المشاعر جـدّ حقيقية. إنها قصة مدهشة، حيث يندمج الواقع بالأكاذيب

LA PERMISSION

Production year : 2018

Duration : 88 mn mn'

Director : Beiraghi Soheil

Country : Iran

Language :



Beiraghi Soheil / سهيل بيراهي



Synopsis

From a true story. Afroz is the captain of the women's futsal team in Iran. After 11 years of hard work, her dream comes true: Iran is in the final of the Asian Nations Cup. But when she embarks for Malaysia, she learns that her husband forbids her to leave the country. In Iran, a woman needs her husband's permission to travel. Afroz must then succeed in convincing her husband to let her go, by all means ...

ملخص الفيلم

من قصة حقيقية. أفروز هي قائدة فريق كرة الصالات للسيدات في إيران. بعد 11 عاماً من العمل الشاق ، أصبح حلمها حقيقة: إيران تترشح في نهائي كأس الأمم الآسيوية. ولكن عندما تعتزم التوجه إلى ماليزيا ، تعلم أن زوجها يمنعها من مغادرة البلاد. ففي إيران ، تحتاج المرأة إلى إذن زوجها للسفر. يجب أن تنجح أفروز بعد ذلك في إقناع زوجها بالسماح لها بالسفر بكل الوسائل

LE PROCÈS CONTRE MANDELA ET LES AUTRES



Gilles Porte
جيل بورت

Nicolas Champeaux
نيكولا شامبو

Production year : 2018

Duration : 103 mn'

Director : Nicolas Champeaux

Country : France

Language : French



Synopsis

The history of the struggle against apartheid holds only one man: Nelson Mandela. He would have been a hundred years old this year. He was shown during a landmark trial in 1963 and 1964. In the dock, eight of his comrades were also facing the death penalty. Faced with a zealous prosecutor, they decide together to turn their trial into a forum against apartheid.

ملخص الفيلم

يذكر تاريخ الكفاح ضد الفصل العنصري رجلاً واحدًا فقط: نيلسون مانديلا. كان ليبلغ من العمر مائة عام هذه السنة. تم عرضه خلال محاكمة تاريخية في عامي 1963 و 1964. وفي قفص الإتهام كان معه ثمانية من رفاقه يواجهون عقوبة الإعدام. في مواجهة المدعي العام، قرروا مفا تحويل محاكمتهم إلى منبر ضد العيز العنصري

LOS SILENCIOS

Production year : 2017

Duration : 89 mn'

Director : Beatriz SEIGNER

Country : Columbia

Language : Spanish



Beatriz SEIGNER / بياتريز سيفير



Synopsis

Nuria, 12, Fabio, 9, and their mother arrive on a small island in the middle of the Amazon, bordering Brazil, Colombia and Peru. They fled the Colombian armed conflict, in which their father disappeared. One day, it mysteriously reappears in their new home.

ملخص الفيلم

تصل نوريا بنت الإثني عشر سنة، فاييو ذو التسع سنوات ، وأمهم إلى جزيرة صغيرة في وسط منطقة الأمازون ، على الحدود مع البرازيل وكولومبيا وبيرو. فراراً من النزاع المسلح الكولومبي ، الذي فقد فيه والدهم وزوجها. في يوم من الأيام ، يظهر الأب مرة أخرى في كنف الغموض مات خلاله في منزلهم الجديد

MARIA BY CALLAS

Production year : 2017

Duration : 113 mn'

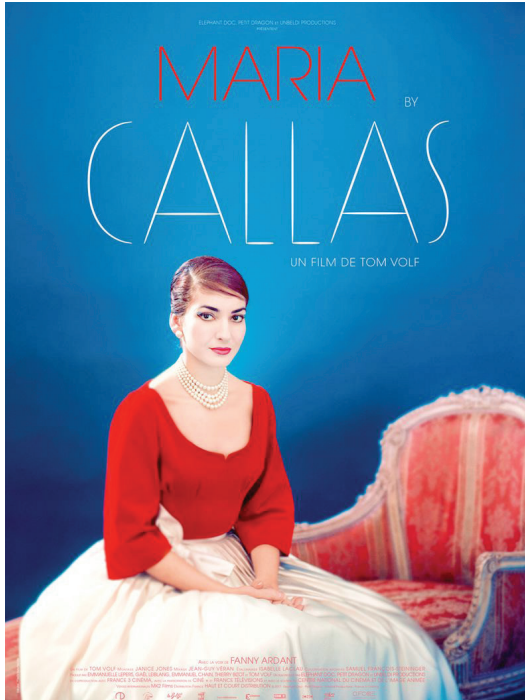
Director : TOM Volf

Country : France

Language : French



Tom Volf / توم فولف



Synopsis

There are two persons in me, Maria and La Callas ... «An absolute questing artist turned planetary icon, a woman in love with extraordinary destiny, Maria by Callas is the story of an exceptional life in the first person. Callas reveals Maria and uncovers a personality as much inflamed as vulnerable, a moment of intimacy with a legend and all the emotion of this unique voice in the world.

ملخص الفيلم

هناك شخصان بداخلي ، ماريا ولا كالاس ... «فنانة تبحث عن المطلق تحولت إلى أيقونة كوكبية ، وهي امرأة تعشق المصير الاستثنائي ، ماريا لا كالاس هي قصة حياة استثنائية. لا كالاس يكشف ماريا ويكشف عن شخصية قوية وضعيفة في نفس الوقت. لحظة حميمة مع أسطورة وكل مشاعر العالم في هذا الصوت الفريد.

OUR STRUGGLES

Production year : 2018

Duration : 98 mn'

Director : Senez Guillaume

Country : France

Language : French



Senez Guillaume / سينيز جيوم



Synopsis

Olivier is fighting with his comrades at work against injustices, but one night his wife Laura leaves him and the kids on 9 and 6. He must now meet another struggle and face up to his new responsibilities. Can he find a new balance?

ملخص الفيلم

ناضل أوليفييه في شركته لمحاربة الظلم، لكن بين عشية وضحاها عندما تفادر لورا زوجته المنزل، يجب عليه التوفيق بين تعليم الأطفال والحياة الأسرية وعمله. مواجهة مسؤولياته الجديدة هي معركة لإيجاد توازن جديد لأن لورا لن تعود. فهل سيجد توازنه؟

SIBEL

Production year : 2018

Duration : 95 mn'

Director : GIOVANETTI Guillaume / Çağla Zencirci

Country : Turkey

Language :



Çağla Zencirci
شيللا زنكريبسي

Giovanetti Guillaume
عيوم جيوفانيتي



Synopsis

Sibel, a 25 years old mute girl, lives with her father and sister in an isolated village in the Black Sea mountains of Turkey. She found a way to communicate through an ancestral whistling language special to the region. Rejected by her fellow villagers, she leaves on a quest to relentlessly hunt a wolf that wanders the nearby forest, a wolf that has become the center of fantasies and fears of women in the village. On her quest, she crosses paths with a fugitive. Injured, threatening and vulnerable, he looks at her differently, for the first time in her life.

ملخص الفيلم

تميش سيل , البالغة من العمر 25 عامًا , مع والدها وأختها في قرية معزولة في جبال البحر الأسود في تركيا. سبيل مصابة بالكم ولكنها تتواصل مع الآخرين عن طريق لغة فريدة من نوعها وهي عبارة عن صفير ابتدعه القدماء في المنطقة الجبلية. مع أنها منبوذة من قبل سكان القرية ، فقد خرجت تلاحق بلا هوادة الذئب الذي أرق مخيلات النساء وهو يجوب الغابة المجاورة، لتجد نفسها وجهاً لوجه مع هارب من العدالة. بالرغم من أنه مصاب وعلى غاية من الخطورة ، إلا أنه وللمرة الأولى، ينظر إليها كما لم يفعل أحد من قبل

UNE AFFAIRE DE FAMILLE

Production year : 2018

Duration : 182 mn'

Director : Hirokazu Kore-eda

Country : Japan

Language : Japanese



Hirokazu Kore-eda / هيروكازو كوريدا



Synopsis

On their way back from another shoplifting spree, Osamu and his son encounter a little girl on the street who seems to have been abandoned. Osamu's wife is reluctant to have the girl for the night but finally agrees to give her shelter when she understands that her parents are abusing her. Despite their poverty, and the fact that they are surviving solely on the overtime money supporting their small wages, the family members seem to enjoy a happy life - Only until an incident reveals their most terrible secrets in a swift way.

ملخص الفيلم

في طريق العودة من واحدة من غارات سرقة المتاجر المعتادة، يلتقط أوسامو وابنه فتاة صغيرة من الشارع تبدو وكأنها تركت بمفردها. رغم تردد زوجته في البداية إزاء إيواء طفلة غريبة طوال الليل، توافق هذه الأخيرة على الاعتناء بها عندما عرفت أنها تتعرض لسوء المعاملة من قبل والديها. على الرغم من الفقر و أجورهم الضئيلة، يبدو أن أفراد هذه العائلة يعيشون بسعادة - لحين أن تقوم حادثة بكشف أسرار ذات فظاعة وحشية دخل العائلة

VARDA BY AGNES

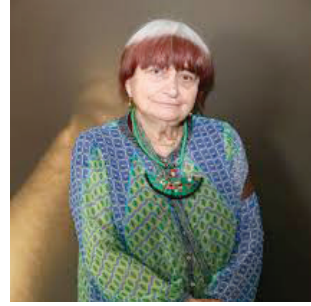
Production year : 2019

Duration : 116 mn'

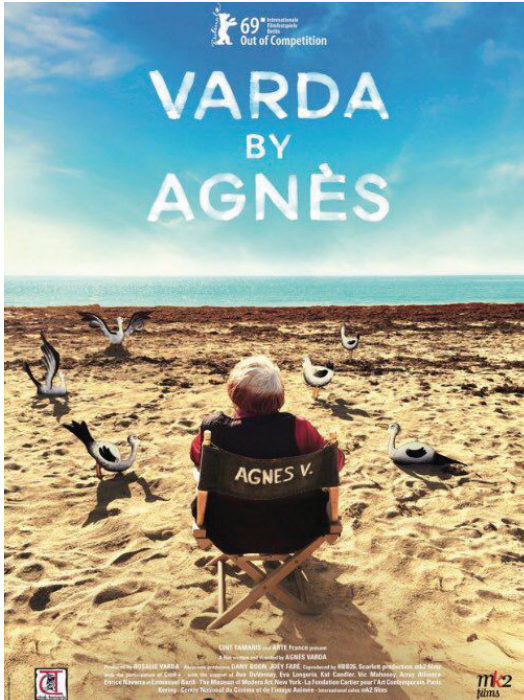
Director : Agnes Varda

Country : France

Language : French



أغنيس فاردا / Agnes Varda



Synopsis

Opening up as a seasoned storyteller to the doors of her universe, Agnès Varda revisits with her customary inventiveness, her inspirations and her filmography. A touching self-portrait she had conceived as a goodbye.

ملخص الفيلم

بعد انفتاحها كراوية قصص ذات خبرة على أبواب عالمها، تعيد انياس فاردا النظر في ابتكاراتها المعتادة و إلهامها وتصويرها السينمائي. صورة ذاتية مؤثرة صاغتها على شكل وداع

VICE

Production year : 2019

Duration : 132 mn'

Director : McKay Adam

Country : United States of America

Language : English



ادم مكاي / McKay Adam



Synopsis

A connoisseur of the mysteries of American politics, Dick Cheney managed, without making a fuss, to be elected vice-president alongside George W. Bush. Having become the most powerful man in the country, he has largely contributed to the imposition of a new world order, the consequences of which are still felt today.

ملخص الفيلم

لقد تمكن ديك تشيني ، وهو خبير في أسرار السياسة الأمريكية، من أن ينتخب نائباً للرئيس إلى جانب جورج واشنطن بوش دون إثارة ضجة. بعد أن أصبح الرجل الأقوى في البلاد، ساهم إلى حد كبير في فرض نظام عالمي جديد، لا تزال عواقبه محسوسة حتى اليوم.

WINDOW
ON TUNISIAN CINEMA



نافذة على السينما التونسية
WINDOW
ON TUNISIAN CINEMA



في أرض البرتقال الحزين LETTER TO MY SON

Production year : 2018

Duration : 26 mn'

Director : Jerbi Dhia

Country : France

Language : Arabic



Jerbi Dhia / صياء الجربي



Synopsis

This is a letter from a father to his son whose birth questions paternity, exile and inheritance in a small apartment that turns into a meeting space for three generations, torn between Tunisia and France.

ملخص الفيلم

في رسالة من أب إلى ابنه، يعود هذا الشريط على مسألة الأبوة والنفي والميراث التي تطرح بولادة الصبي. خلال مدة التصوير، تصبح الشقة الصغيرة نقطة وصل بين ثلاثة أجيال تفرقت بين تونس وفرنسا.

اغتراب FADE

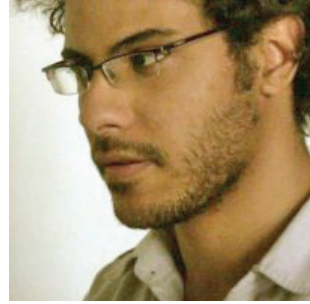
Production year : 2018

Duration : 12 mn*

Director : Alaeddin Aboutaleb

Country : Tunisia

Language : Arabic



علاء الدين ابوطالب / Alaeddin Aboutaleb



Synopsis

A short man bullied by others. One night, a stray black cat attacks him to steal his food. The man chases it for revenge. He runs into the mysterious maze of the old Medina, where the most unexpected surprise awaits him.

ملخص الفيلم

يدور الشريط حول رجل قصير القامة يتعرض للمضايقة والتنمر بشكل مستمر. في ليلة من الليالي، يهاجمه قط أسود ضال لسرقة طعامه. فيطارده للانتقام مسابقا إياه بين أزقة المتاهة الغامضة للمدينة العتيقة، حيث تنتظره مفاجأة غير متوقعة.

فتوى FATWA

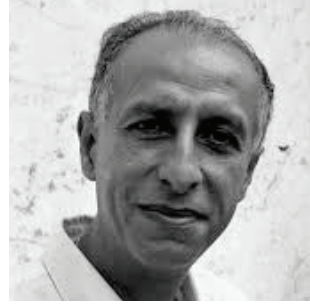
Production year : 2018

Duration : 102 mn'

Director : Mahmoud Ben Mahmoud

Country : Tunisia

Language : Arabic



Mahmoud Ben Mahmoud / محمود بن محمود



Synopsis

Brahim, is a Tunisian who lives in France, he gets back to Tunisia to bury his son who died in a motorcycle accident. He discovers that the young Marouane was militating with a radical Islamist group. Brahim decides to conduct his investigation to identify the ones who indoctrinated him.

ملخص الفيلم

إبراهيم ، تونسي يعيش في فرنسا ، يعود إلى تونس لدفن ابنه الذي توفي في حادث دراجة نارية. يكتشف أن الشاب مروان كان ينشط في جماعة إسلامية صغيرة. يقرر إبراهيم إجراء تحقيقاته لتحديد هوية الأشخاص الذين تلقى منهم ابنه تعليمه ويشك في الرواية الرسمية لوفاته.

بين البينين

IN-BETWEEN

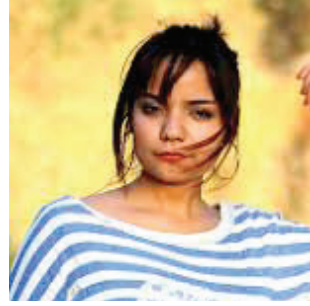
Production year : 2018

Duration : 6 mn'

Director : Sahar El Echi

Country : Tunisia

Language : Arabic



Sahar El Echi / سحر العشي



Synopsis

Everyday feels the same. Everything repeats itself. I am trapped between empty walls. I feel but tension rising in the air filling my soul with angst and enveloping my body like cocoon. I cannot tell where I begin or where I end. I feel torn. I can't stay or leave; sleep or wake up. I am haunted by my own reflection in the photographs, in the echoes, the words, the written pages of diaries. My memory is blurry like my own uncertain fate. I am at the threshold and I can't decide whether to cross or not. The world outside has gone mad.

ملخص الفيلم

كل الأيام تشبه نفسها. كل شيء يعيد نفسه. انني محاصر بين جدران فارغة. لا أشعر إلا بتوتر الجو يملأ كيائي بالقلق ويفلق على جسدي كالشرنقة. لست أعرف من أين أبدأ أو أين أنا. اشعر بالتمزق. لم استطع لا البقاء و لا حتى أن أغادر ؛ لا أقدر على النوم ولا يمكنني أن أستيقظ.. تلاحقني انعكاسات وجهي في الصور. في الأصداء ، في الكلمات ، في صفحات يوميات كتبتها. تخذلني ذاكرتي تماماً كمصيري الغامض. إنني أقف في مفترق العبور ولا أستطيع أن أقرر ما إذا كنت سأعبر أم أمكث. لقد صار العالم في الخارج، مليئاً بالجنون.

في عينيا LOOK AT ME

Production year : 2018

Duration : 96 mn'

Director : Néjib Belkadhi

Country : Tunisia

Language : Arabic



نجيب بلقاضي / Néjib Belkadhi



Synopsis

Lotfi, 40, is forced to come back to Tunisia when his ex-wife is unexpectedly hospitalized. He is now in charge of his autistic son Youssef, g, obstinate to ignore the presence of a father who he has never known. The lack of any eye contact is going to lead Lotfi to fight to reconnect with his child and open him to the world.

ملخص الفيلم

لطفي تونسي عمره 40 سنة مهاجر بفرنسا ويعيش حياة هنيئة بمرسيليا. يعيش روتينه بين متجر المعدات الكهرومنزلية و صديقه الفرنسية صوفي. يتصل أخوه ليعود به إلى طيات الماضي ويخبره أن زوجته سارة بالمستشفى إثر تعرضها لسكتة دماغية. يضطر لطفي للعودة إلى بلاده ليطالب خديجة، أخت زوجته، بحضانة ابنه المتوحد يوسف ذي التسع سنوات

METAMORPHOSE

Production year : 2018

Duration : 6 mn' / -16

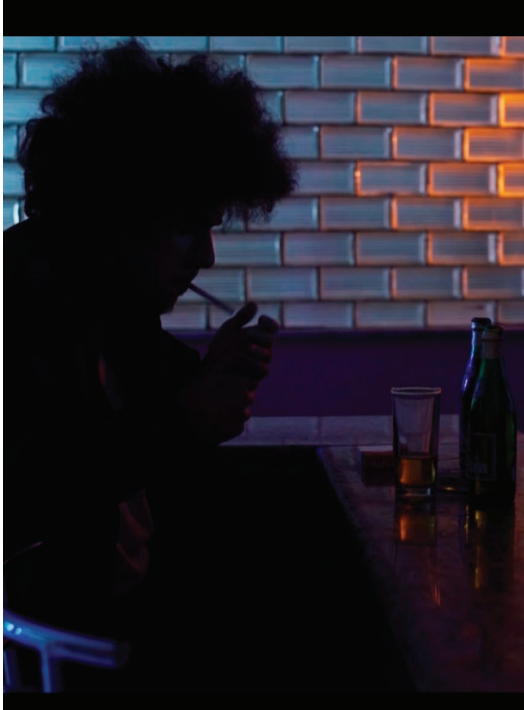
Director : Oueslati Jasser

Country : Tunisia

Language : Arabic



Oueslati Jasser



Synopsis

The film tells the story of a young expatriate between his past and his present. And the extent to which this temporal relationship influences his personality through the direct vision of life and through everyday actions. These memories turned into a subjective and subjective obsession that has become a visual and auditory spiral through which we see the alienation of times. Is this just a memory, a nightmare or a journey in search of itself?

ملخص الفيلم

يروى الفيلم قصة شاب مغترب بين ماضيه وحاضره . و مدى تأثير هذه العلاقة الزمنية في تكوين شخصيته من خلال رؤيته المباشرة للحياة من خلال أفعال يومية بسيطة . تحولت هاته الذكريات إلى هاجس موضوعي و ذاتي و أصبحت دوامة مرئية و سمعية نرى من خلالها إغتراب الأوقات هذا هل هو مجرد ذكريات أم كابوس أم هي رحلة بحث عن نفسه

لقشة من الدنيا SUBUTEX

Production year : 2018

Duration : 108 mn*

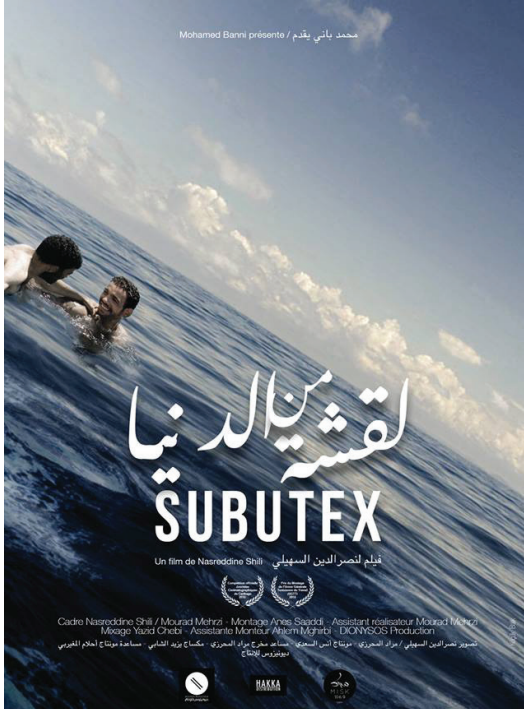
Director : Nasreddine Shili

Country : Tunisia

Language : Arabic



Nasreddine Shili



Synopsis

In the district of Bab Jdid, two young men Rzouga and Fanta squat an old hammam and live a love story between romance, drugs and violence. However, after several conflicts, Rzouga decides to leave Fanta but he gives up after discovering his serious illness..

ملخص الفيلم

في أحد أحياء باب الجديد، رجلين (رزوقة وفانتا) يقتحمان "حماما" تربط بينهما قصة حب، ثم علاقة ممزقة بين الرومنسية والمخدرات والعنف. يقرّر رزوقة أن يترك فانتا بعد الكثير من النزاعات بينهما، إلا أنه يتراجع عن قراره حين يكتشف مرض حبيبه

ولدي WELDI

Production year : 2018
Duration : 104 mn'
Director : Mohammed Attia
Country : Tunisia
Language : Arabic



Mohammed Attia / محمد عطية



MOHAMED DHRIF MOUNA MEJRI ZAKARIA BEN AYED IMEN CHERIF TAYLAN MINTAS TARIK COPT
 DORA BOUHOUCHEA FOURATI, JEAN PIERRE et LUC SARDENNE et HAZOÏ CHEIKHOUA réalisent
 QUINZAINÉ
 DES RÉALISATEURS
 CANNES
 mon
 cher
 enfant
 ولدي
 MOHAMED BEN ATTIA

Synopsis

Riadh is preparing to retire from his driver at the port of Tunis. Along with his wife Nazli, their family revolves around Sami, their only son who is about to graduate high school. Sami's repeated headaches make his parents concerned and when Riadh finally feels that his son is getting better, Sami suddenly disappears.

ملخص الفيلم

يستعد رياض للتقاعد من عمله كسائق في ميناء تونس. تتمحور حياة رياض العائلية مع زوجته نازلي حول ابنهما الوحيد سامي الذي هو على وشك اجتياز امتحان البكالوريا. يصاب سامي بصداع نصفي متكرر وحاد يورق والديه، ثم تتحسن حالته، فيطمئن والده نسبياً على حالته الصحية، ليختفي هذا الأخير فجأة.

OUTDOOR PROJECTIONS

عروض في الشارع
**OUTDOOR
PROJECTIONS**



بابا هادي

THE MAN BEHIND THE MICROPHONE

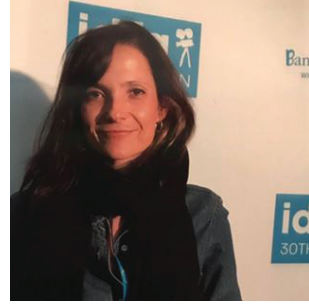
Production year : 2017

Duration : 52 mn'

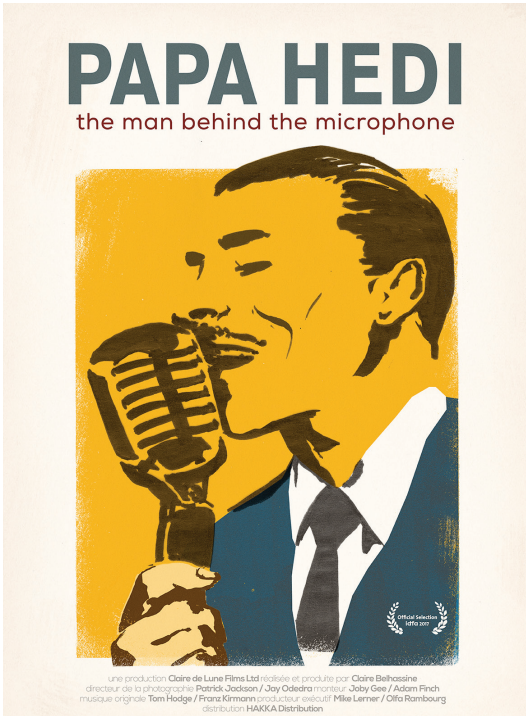
Director : Claire Belhassine

Country : Tunisia

Language : Arabe



Claire Belhassine / كلير بالحسين



Synopsis

A portrait of Hedi Jouini, the godfather of Tunisian music. Hedi Jouini is the most popular musical star in Tunisian history, known as the "Frank Sinatra of Tunisia". His songs continue to inspire revolutionaries and conservatives alike, striking at the heart of the post-colonial social and political upheaval of Tunisia and its continuing search for identity. But why was his fame hidden from his granddaughter? 'The Man Behind the Microphone' reveals the incredible story behind a man and his music, and offers fascinating insight into Tunisia's cultural evolution. The film builds a profound portrait of the godfather of Tunisian music – father to a nation yet not to his family.

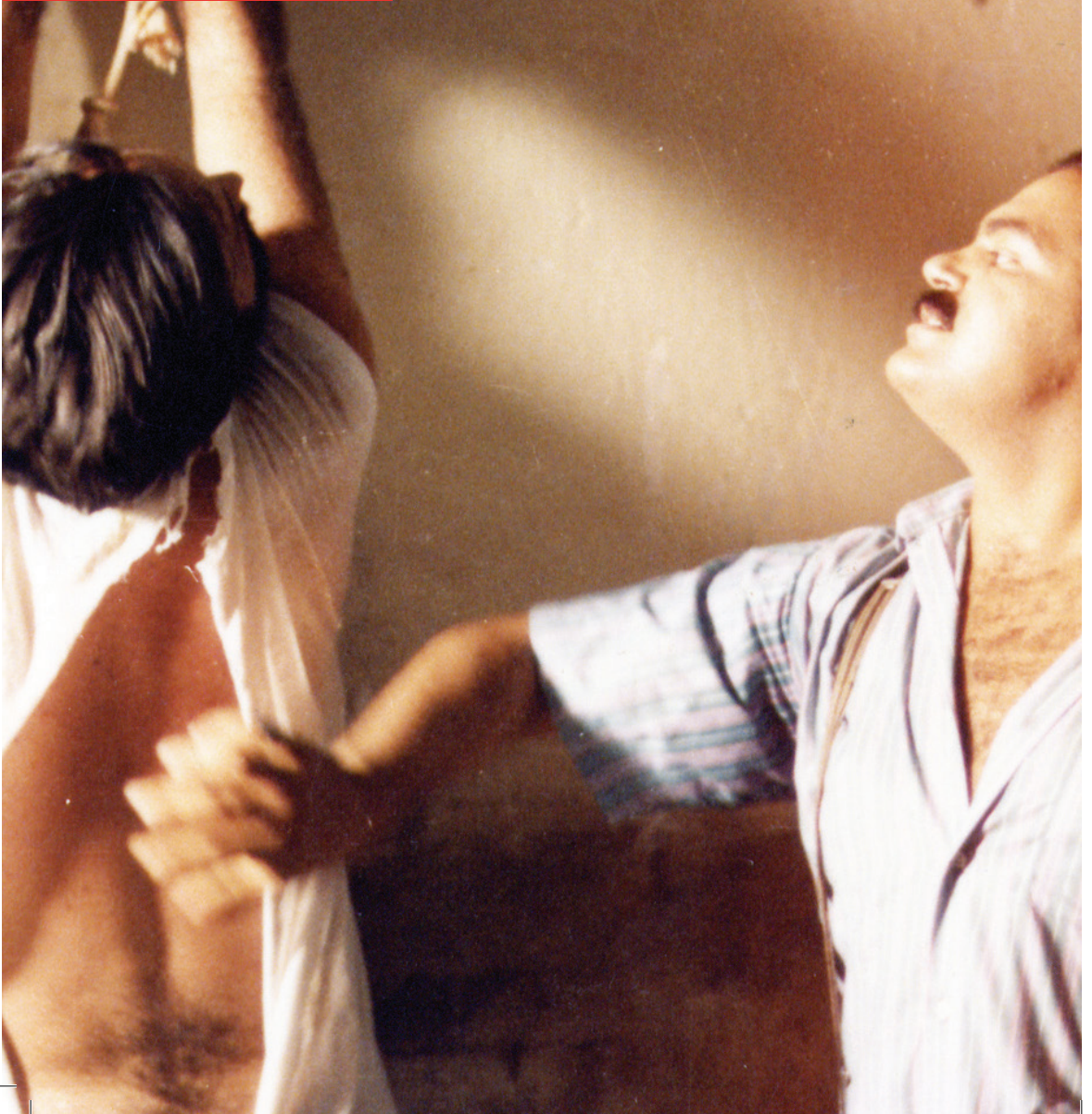
ملخص الفيلم

قصة مشوقة عن الحبّ والعائلة والشهرة والموسيقى. صورة للهادي الجويني، رائد الموسيقى التونسية. الهادي الجويني أكثر النجوم شهرة في تاريخ الموسيقى التونسية. أغانيه تمشّ كامل شرائح المجتمع منذ الاستقلال. لكن لماذا تمّ إخفاء شهرته عن حفيدته ؟ بابا هادي يروي القصة المخفية لرجل وموسيقته ويعطي نظرة عن تطوّرات الساحة الموسيقية التونسية - أب للتونسيين على حساب عائلته

HOMMAGE TO
YOUSSEF BEN YOUSSEF

تكریم یوسف بن یوسف

HOMMAGE TO YOUSSEF BEN YOUSSEF



"The Night"

The Man of Light

When Youssef arrived to Damascus, he enlightened its night.
My first meeting with him was thirty years ago (a few days ago...), during the preparations of the set of the movie "The Night" by Syrian director Mohamed Malas.

Just after we met, he assigned me as his secretary, his decision was wrong because in reality, he was the safe space for me in a difficult, complex, troubled and infinitely changing movie world.

Youssef Ben Youssef: It was difficult to determine definitely whether he is the first Youssef:
The son? Or the second Youssef: The father?

He was both at the same time. He is the father and the son.

When he opens his palm, the light would come out and spread and when he closes it, it would be dark.

His spirit is marked by the innocence of a child and the wisdom of an adult at the same time.

He was both at the same time, hard as a diamond and frail as a crystal.

He combines the ability of deep silence for an age and tremendous energy to unlimited narration.

In his left eye, he carries old years of sadness and in his right eye were flowing falls of joy. He challenges the steel with his persistence and competes with the butterfly with his tenderness...

When the deep volcano inside of him rises up, it can turn everything around him into ashes, but he has enough power to control his agitation.

He educates the most knowledgeable and learns from the smallest workers.

He has high self-confidence but knows that doubt was a friend to the smart persons. He is a professional researcher on safety and is an inexhaustible source of serenity for those around him.

He could have been angry at any moment but he hastens to declare lasting peace in a moment.

He would tell the light to be, and the water and dust in front of you will turn into a charming moviescene.

He was spreading a halo of light around a modest actor, turning him into a mad lover.

He moves his finger and creates his cadre, then smiles to him and lets him live.

He would tell the light to be, and the cinema would follow him trying to catch up with him.

Youssef ben Youssef was a man of light, love and tenderness.

Hala Al Abdallah
Syrian director
March, 2019/25

“الليل” الرجل الضوء

حين وصل يوسف بن يوسف إلى ليل دمشق أضاءه
كان لقائي الأول معه منذ ثلاثين عاماً (منذ أيام قليلة...), أثناء التحضير لفيلم الليل للمخرج
السوري محمّد ملص.
منذ بداية تعارفنا عيّني أمانة السرّ لديه، كان مخطئاً في قراره، لأنه هو في الحقيقة كان
مساحة السلام بالنسبة لي في عالم للسّينما صعب ومعقد، مضطرب ومتبدّل الوجوه بلا حدود.
يوسف بن يوسف : كان من الصّعب أن تحدّد بشكل قاطع أهو يوسف الأول: الابن؟ أم هو
..يوسف الثاني : الأب ؟ كان الاثنان معاً. هو الأب وهو الابن.
كان حين يفتح قبضته ينبثق النور وينتشر وحين يغلقها يعمّ الظلام.
كان يحمل في روحه براءة الطفل وحكمة الكهل في آن.
كان يملك صلابة الماس وهشاشة الكريستال معاً.
كان يجمع بين القدرة على الصّمت العميق لدهر والطاقة الهائلة على التّرد بلا حدود.
كان في عينه اليسرى سنوات بعيدة من الحزن وفي عينه اليمنى شلالات من الفرح المتدفّق
...كان يتحدّث الفولاذ بثباته و ينافس الفراشة برقته
كان بإمكان بركان أعماقه إن انتفض أن يحيل كلّ ما حوله رماداً ولكن كانت له السّلطة الكافية
ليوقف انتفاضته ويخنقها في مكانها.
كان يعلم أكبر العارفين و يتعلم من أصغر العاملين.
كانت لديه ثقة عالية بالنفس ولكّنه كان يعرف أن الشك هو صديق الأذكيا
كان باحثاً محترفاً عن الأمان وكان بئراً لا ينضب من الاطمئنان لمن حوله.
كان بمقدوره أن يعلن الغضب الساطع في أية لحظة ولكّنه يسارع لإعلان السلام الدائم في
لحظة تالية.
كان يقول للضوء كن فيكون، فيتحوّل ما هو أمامك من ماء و تراب إلى مشهد سينمائي ساحر.
كان ينشر هالة الضّوء حول ممثّل متواضع فيحيله معشوقاً أخاذاً.
كان يحرك إصبعه فيخلق كادره ثم يتسم له فتدبّ فيه الحياة.
كان يقول للضّوء كن فيكون، فتعدو السّينما وراءه محاولة اللّحاق به.
كان يوسف بن يوسف رجلاً من ضوءٍ وصبّ وعطاء

هالة العبدالله
مخرجة سورية
25 مارس 2019

Tribute to YBY

صفائح من ذهب GOLDEN HORSESHOES

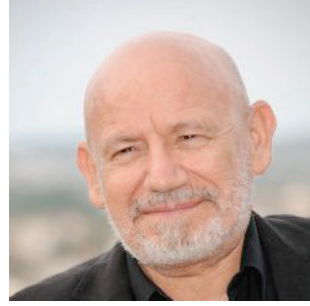
Production year : 1988

Duration : 104 mn'

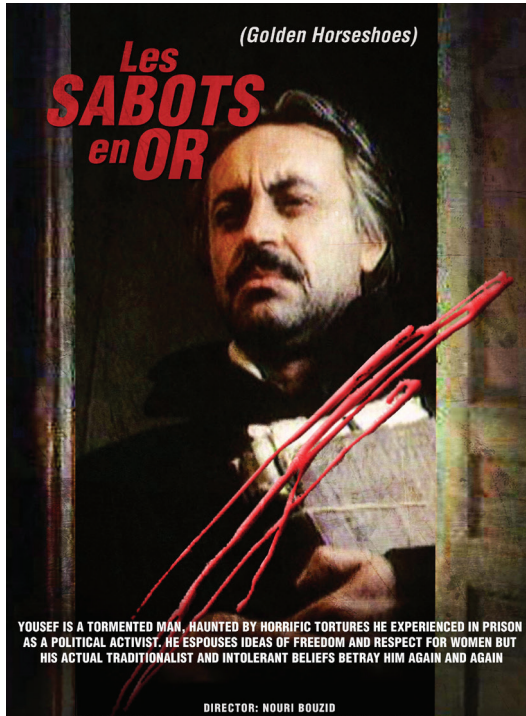
Director : Nouri Bouzid

Country : Tunisia

Language : Arabic



Nouri Bouzid / النوري بوزيد



Synopsis

Youssef Soltane, a -45year-old Tunisian intellectual, is the product of a generation that lived the era of euphoria and great ideologies in the sixties, and their subsequent failure. He was incarcerated and tortured for his political opinions.

ملخص الفيلم

بعد ثلاثين عاما من استقلال تونس عن فرنسا ، أتي في عام 1986 ، يوسف سلطان مثقف في الخمسة والأربعين من العمر ، أنه سليل جيل عاش في الايدولوجيات المتناقلة بين الشرق والغرب ، أفلست جميعا في تحقيق شيء ، سجن يوسف سلطان من أجل أفكاره السياسية و تعرض للتعذيب

Tribute to YBY

صمت القصور SILENCES OF THE PALACE

Production year : 2017

Duration : 87 mn'

Director : Moufida Tlatli

Country : Tunisia

Language : français, arabe



Moufida Tlatli / موفيدة التلاتلي



Synopsis

A portrait of Hedi Jouini, the godfather of Tunisian music. Hedi Jouini is the most popular musical star in Tunisian history, known as the "Frank Sinatra of Tunisia". His songs continue to inspire revolutionaries and conservatives alike, striking at the heart of the post-colonial social and political upheaval of Tunisia and its continuing search for identity. But why was his fame hidden from his granddaughter? 'The Man Behind the Microphone' reveals the incredible story behind a man and his music, and offers fascinating insight into Tunisia's cultural evolution. The film builds a profound portrait of the godfather of Tunisian music – father to a nation yet not to his family.

ملخص الفيلم

بمناسبة وفاة سيدي علي، وهو باي سابق، تعود علينا وهي مغنية شابة إلى القصر الذي ولدت فيه من أم خادمة و أب مجهول.

Tribute to YBY

ريح السد MAN OF ASHES

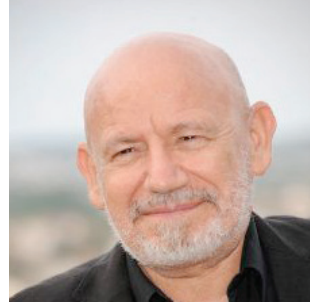
Production year : 1986

Duration : 109 mn'

Director : Nouri Bouzid

Country : Tunisia

Language : Arabic



Nouri Bouzid / النوري بوزيد



Synopsis

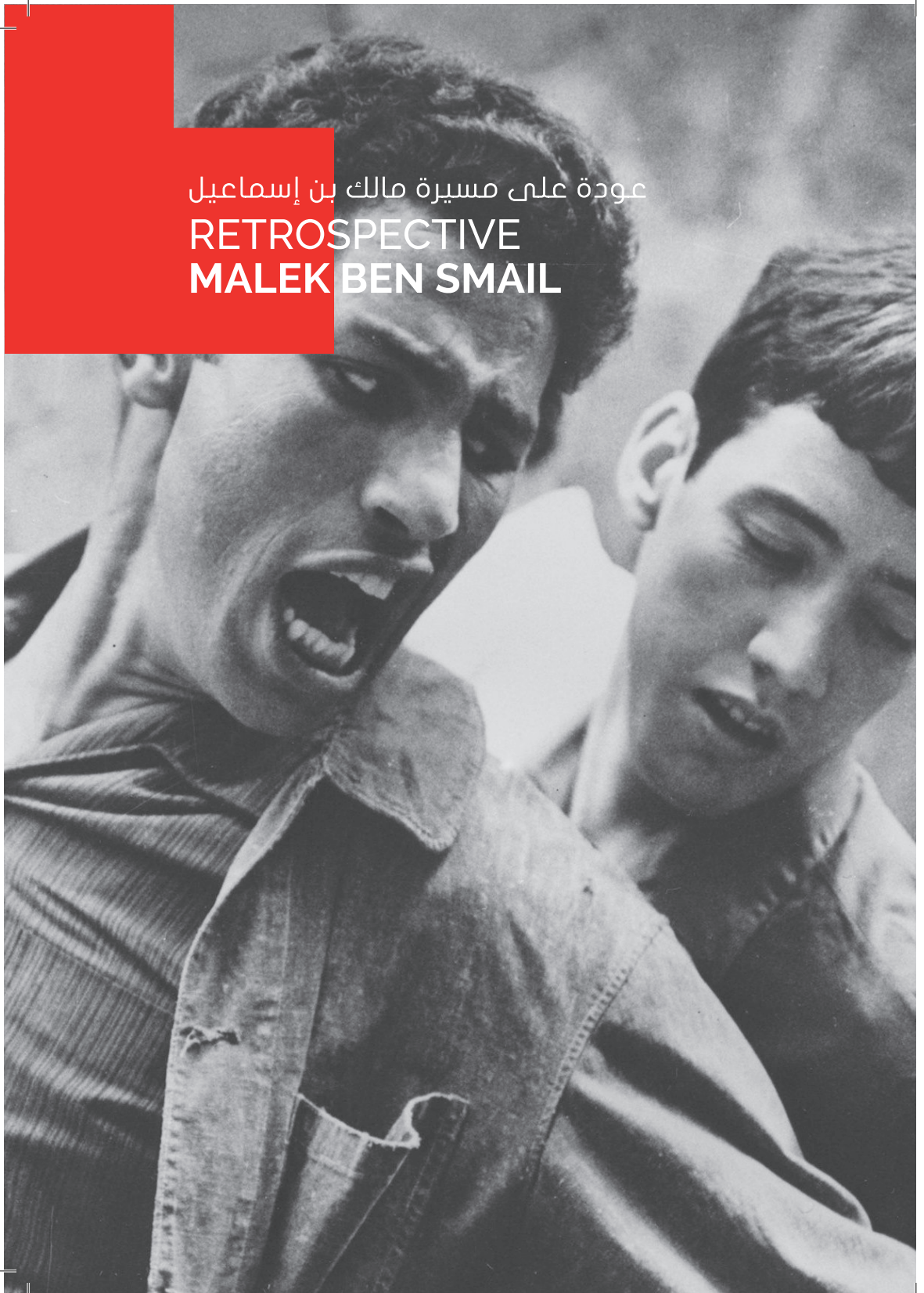
As his wedding date approaches, handsome young Hachemi must confront and resolve his feelings of guilt and anxiety about a sexual incident from his past.

ملخص الفيلم

مع إقتراب يوم زفافه، يتحتم على الشاب الوسيم هاشمي أن يقف وجهاً لوجه أمام احساسه بالذنب والقلق تجاه حادث جنسي من ماضيه محاولاً حل عقد الماضي.

عودة على مسيرة مالك بن إسماعيل

RETROSPECTIVE
MALEK BEN SMAÏL





MALEK BENSMAIL

Born in 1966 in Constantine, Algeria. He left Algeria and studied cinema in Paris, then an internship at the Studios Lenfilm in Saint-Petersburg. He is interested in documentary cinema because he thinks that it «allows to deal with the social and political reality of «a country and that the powers in place, often authoritarian and totalitarian, do not want to stir up these questions too much». Also working on the issue of identity, he strives to show the image that Algerians have of themselves. Since 1990, he has made documentaries. In 2008, it ends The China is still far away. These films highlight East-West relations, according to the filter of the contemporary history of his country of origin, where modernity and tradition confront each other.

مالك بن اسماعيل

في سن مبكرة ، أجرى اختبارات في 8 وفاز بأول جائزة وطنية Super للهواة في الجزائر. بعد دراسته للسينما في باريس تليها فترة تدريب في سان Lenfilm في استوديوهات بطرسبرغ ، يكرس فيلمه السينمائي لإبداع وثائقي ، ملتزم تماما ببلده. يستعرض من خلال أفلامه ملامح الإنسانية المعقدة: الديمقراطية ، تقليد الحدائث ، اللغة ، الهوية ، المجتمع. الرغبة في تسجيل الذاكرة المعاصرة وجعل الفيلم الوثائقي قضية ديمقراطية وانعكاس

ALIÉNATIONS

Production year :2003

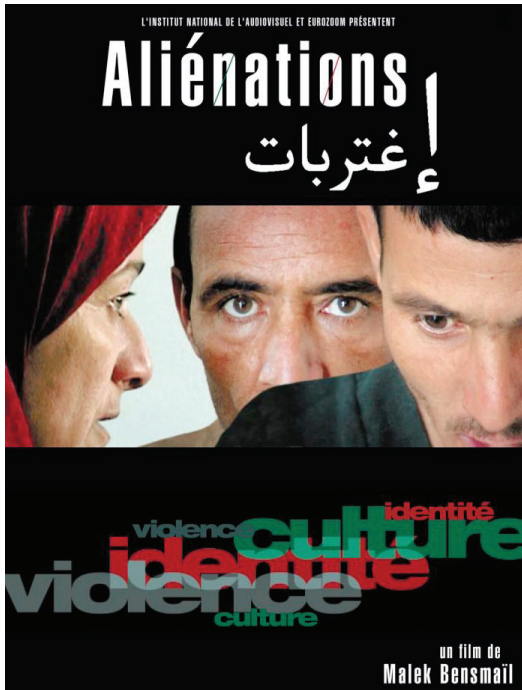
Duration : 105 mn*

Director : MALEK BENSMAIL

Country : Algeria

Language : Arabic

اغترابات



Synopsis

This 2003 documentary about an Algerian psychiatric ward has no overriding thesis, but the interactions between patients, doctors, and family members are often fascinating.

ملخص الفيلم

من خلال متابعة الواقع اليومي لمرضىين أطباء و مرضى بمستشفى الأمراض العقلية بقسنطينة , يحاول الفيلم أن يفهم معاناة الجزائريين في مواجهة أزمة متعددة الواجه : دينية و سياسية و اجتماعية و اقتصادية و عائلية.

يسعى الفيلم لتحديد الازمة الاجتماعية في الجزائر و تسليط الاضواء على الجذور العميقة للأزمة.

CONTRE-POUVOIRS

ضد القوي

Production year : 2015

Duration : 97 mn'

Director : MALEK BENSMAIL

Country : Algeria

Language : Arabic



Synopsis

After twenty years of existence and fighting for the independent Algerian press, Malek Bensmail poses his camera in the editorial staff of the famous daily El Watan, necessary counter-power to a vacillating democracy, at a time when Bouteflika is preparing to to run for a fourth term. An encounter with those who make the newspaper, their doubts, their contradictions, their constant concern to make, every day, a free and independent newspaper. A reflection on work and journalistic thinking.

ملخص الفيلم

بعد مرور 20 عامًا من الكفاح والنضال من أجل صحافة جزائرية مستقلة ، يتوجه مالك بن اسماعيل بكاميرته إلى هيئة تحرير صحيفة الوطن المشهورة التي تمثل قوة مضادة ضرورية في خضم ديمقراطية متقهقرة ، في الوقت الذي يستعد فيه بوتفليقة للترشح لولاية رابعة. ينقل المخرج لقاء مع العاملين بالصحيفة ، حيث يستكشف شكوكهم وتناقضاتهم ، وهو سهم الدائم بالحفاض على استقلالية الصحيفة. يدور الشريط حول مفهوم الشغل والتفكير الصحفي.

LA BATAILLE D'ALGER UN FILM

Production year : 1966

Duration : 121 mn'

Director : MALEK BENSMAIL

Country : Algeria

Language : Arabic



Synopsis

In 1954 the Algerian people, supported by the FLN, ignited a rebellion against the French occupation. Extreme measures were employed on both sides, : Torture methods were used by the French army and acts of terrorism by the Algerians revolting against the power in place. War spared no one. In the Kasbah district of Algiers, a former delinquent, Ali La Pointe, refuses to give in, despite the very likely defeat. On the other hand, Colonel Mathieu is committed to carry out his mission, even if he has to use drastic means.

ملخص الفيلم

في الجزائر سنة 1954، وبدعم من جبهة التحرير الوطني، إنتفض الشعب الجزائري ضد المحتل الفرنسي. في الأثناء، تم استخدام أساليب عنف متطرفة من كل الطرفين : تعذيب من قبل الجيش الفرنسي و "إرهاب" من قبل الجزائريين في تمرد على السلطة القائمة. لم تستثنى هذه الحرب أحدا. في منطقة القصبة بالعاصمة الجزائرية، رغم أن الوضع كان أقرب إلى الميئوس منه، يرفض مواطن جزائري من ذوي السوابق العدلية يسمى علي(Lapointe)، أن يستسلم. أما من جانبه، فيحاول العقيد الفرنسي ماثيو القيام بالمستحيل من أجل تنفيذ مهمته، حتى لو إستدعى نجاحه إستعمال وسائل عنف جذرية

MASTER CLASSES



ماستر كلاس في التمثيل

MASTER CLASS IN ACTING

Hend Sabri
هند صبري



MASTER CLASS IN ACTING

A master class in acting will be given by Hend Sabri on the sidelines of the festival at the Institute of Arts and Handicrafts of Gabes. Hend Sabri is a Tunisian actress who lives in Egypt. Having a legal background, she reconverted in acting very quickly and at a very young age and was revealed to public thanks to her role in «The silences of the palace» by Moufida Tlatli in 1994 in which she played the character of Alia. Followed by leading roles in «El Kotbia» by Naoufel Saheb Ettabaâ, «Dolls of clay» by Nouri Bouzid and many others. Hend was quickly spotted by casting agencies and directors of Egyptian actors and she quickly made the choice to settle in Cairo. In 2010, Hend Sabri was named one of the Top 100 Most Influential Arab Women and began a mission of ambassador of honor to the United Nations at the World Food Program. Hend returns today to her hometown, for which she devotes herself and in which she supports several artistic initiatives and civil society and chooses to give master classes in acting. The master class will be facilitated by Liana Saleh, a multicultural journalist working closely with the film, production and cultural circles, based in recent years in France and collaborating mainly with France 24. During this lecture, the various schools, techniques and theories of acting will be presented by the actress, in interaction with the students. The lecture will be open to all Tunisian students, regardless of their specialties and their sections, and will focus not only on the importance of acting, but also the relationship between writers and directors with their comedians upstream and downstream of the film projects. The course will also cover the many forms that collaborations between them can bring and the involvement they can have in the construction of the characters and in the dramatic progression of the works.

ماستر كلاس في التمثيل

ستقدم هند صبري ماستر كلاس في التمثيل على هامش المهرجان بمعهد الفنون والحرف بقابس . هند صبري ممثلة تونسية تعيش في مصر. قامت بدراستها الجامعية في القانون ولكنها دخلت عالم التمثيل منذ صغر سنها وقررت أن تواصل حياتها المهنية في هذا المجال. وكشفت للناس موهبتها بفضل دورها في فيلم "صمت القصور" الذي أخرجته مفيدة التلاتلي سنة 1994 ولعبت فيه دور علياء. وقامت بعد ذلك بتمثيل أدوار بطولة في عدة أفلام نذكر منها فيلم "الكتيبة" لنوفل صاحب الطابع وفيلم "عرائس الطين" للمخرج النوري بوزيد وغيرها من الأفلام. وسرعان ما لاحظت وكالات الممثلين والمخرجون السينمائيون المصريون موهبة هند فاخترت بعد ذلك أن تستقر في القاهرة. وفي سنة 2010، تم اختيار هند صبري كواحدة من أفضل 100 امرأة عربية مؤثرة وشغلت مهمة سفيرة شرفية لدى الأمم المتحدة في برنامج الأغذية العالمي. تعود هند صبري اليوم إلى مسقط رأسها، حيث تركز نفسها لدعم عدة أعمال فنية وتدعم المجتمع المدني وتختار أن تعطي ماستر كلاس في التمثيل. وتتولى ليانا صالح تيسير هذه الدروس. وهي صحفية متعددة الثقافات وتعمل عن كثب مع الدوائر السينمائية والانتاجية والثقافية. تقيم في فرنسا منذ السنوات الأخيرة وتعاونت خاصة مع فرانس 24. خلال دروس التمثيل، ستقدم الممثلة تقنيات التمثيل بالتفاعل مع المتعلمين الحاضرين. وستكون المحاضرة مفتوحة لجميع المتعلمين التونسيين بغض النظر عن اختصاصاتهم وسيتم التركيز ليس فقط على أهمية التمثيل ولكن أيضا على العلاقة بين كتاب السيناريو والمخرجين والممثلين في مرحلة أولى ثم في مشاريع الأفلام. ستغطي الدورة أيضا الأشكال المتعددة التي يمكن أن تنتج عن التعاون فيما بين هذه العناصر وماذا يمكن أن ينتج عن ذلك فيما يتعلق ببناء الشخصيات والتقدم في مشاريع الأفلام.

ماستر كلاس في إدارة التصوير

MASTER CLASS IN DIRECTION OF PHOTOGRAPHY



Sofiane El Fani
سفيان الفاني



Amine Messaadi
أمين المسعدي

MASTER CLASS IN DIRECTION OF PHOTOGRAPHY

The master class in the direction of photography will be covered by two star photo directors in Tunisia: Sofiane El Fani and Amine Messaadi.

Sofiane El Fani is one of the most popular directors of photo in Tunisia, to whom we owe a Cesar of the best photo for Timbuktu of Sissako, among others. Collaborator of Kechiche since the beginning of the career of this latter, El Fani has signed the direction of photography of «The Dodge», and «The life of Adele» and many others. Sofian El Fani also directed the photo of a number of films directed by famous directors such as Nouri Bouzid, Kaouther Ben Hania, Farès Naanaa etc.

Amine Messaadi, is a director of photography and Tunisian photographer. After studying in Rome, he went on stage under the aegis of Franco Di Giacomo, Giuseppe Pinori or Tarek Ben Abdallah. He signed the photography of many films such as «The stadium» and «The last of us» by Alaeddine Slim, «To the north» of Youssef Chebbi and «The crossing» of Nadia Touijer, etc. Amine Messaadi has won many prestigious prizes such as the Best Cinematography prize at the African Movie Academy Awards.

Both of them will give a master class that will focus on the techniques of photography in cinema, shooting and light design.

The master class will be open to public, specialized or not and especially to the students and professionals of cinema and image.

ماستر كلاس في إدارة التصوير

سيتولى تقديم ماستر كلاس في إدارة التصوير من قبل مديري تصوير لامعين في تونس وهما: سفيان الفاني وأمين المسعدي . سفيان الفاني هو أحد مديري الصورة الأكثر شهرة في تونس، والمتحصل على سيزار أحسن صورة لفيلم تمبكتو لعبد الرحمان سيساكو وغيرها. تعاون مع كشير منذ بداية هذا الأخير في مسيرته المهنية. وقام الفاني بإدارة تصوير «La vie d'Adele» و «L'esquive» على سبيل المثال لا الحصر . قام سفيان الفاني أيضا بإدارة التصوير لعدد من الأفلام لكبار المخرجين مثل النوري بوزيد وكوثر بن هنية وفارس نغناغ وغيرهم

أمين المسعدي هو مدير تصوير ومصور فوتوغرافي تونسي. بعد دراسته في روما، دخل عالم السينما تحت رعاية فرانكو دي جياكومو وجوزيبي بيونوري أو طارق عبد الله. وقام بالتصوير الفوتوغرافي في عدد جيد من الأفلام مثل «The last of us» و «Le stade» لعلاء الدين سليم و «Vers le nord» ليوسف الشابي و «La traversee» لنادية تويجر وغيرها من الأفلام .
تحصل أمين المسعدي على العديد من الجوائز القيمة مثل جائزة أفضل فيلم سينمائي في جوائز أكاديمية السينما الإفريقية . سيقدم كلاهما ماستر كلاس يتعلق بتقنيات التصوير الفوتوغرافي في السينما وزوايا التصوير والتصميم الضوئي وسيكون الماستر كلاس مفتوحا للعموم، بغض النظر إن كانوا متخصصين أم لا وخاصة للطلبة والمهنيين في مجال السينما والصورة

الواقع الافتراضي

VIRTUAL REALITY

HACKATHON VR AND VR CORNER

The vision is to place the Festival of Gabes at the forefront Virtual Reality storytelling and create a platform for immersive techniques in full expansion.

AJAR installs at the festival Cinema Fen of Gabes an incursion into the virtual immersive worlds placing Gabes in a future-oriented dynamics.

Two axes are planned:

The VR hackathon for students of Audiovisual at the ISAM G of the VFX ISIM G club and where competitors will have to produce a virtual reality film in 5 days. The hackathon results in a competition for the content produced by teams.

The VR Corner dedicated to the discovery of Cinéma VR works, a new genre of cinematography in full expansion and which explores °360 video and Virtual reality.

تتمثل الرؤية فى وضع المهرجان فى المراكز الأمامية للنشر فيما يتعلق بالواقع الافتراضي وخلق منصة للتقنيات الآخذة فى النمو بسرعة

AJAR تكّرّس خلال مهرجان سينما فن قابس توغّلا فى العوالم الافتراضية العميقة ووضع مدينة قابس فى ديناميكية متطلّعة للمستقبل

هاكثون الحقيقة الافتراضية يتوجّه إلى الطلبة فى المجال السمعي البصري فى المعهد العالي للفنون والحرف بقابس والمنخرطين فى نادي VFX بالمعهد العالي للإعلامية والمليميديا بقابس وسيقوم المتنافسون بإنتاج فيلم حقيقة افتراضية خلال 5 أيام. وسيترتب عن الهاكثون مسابقة محتوى منتج من قبل الفرق

ركن الحقيقة الافتراضية مخصص لاستكشاف الأعمال السينمائية فى الحقيقة الافتراضية، وهو نوع سينمائي جديد وفى طور النمو، يستعمل تقنية فيديو 360 درجة والواقع الافتراضي

ART-SHOWS



ART-SHOWS



الكازما EL KAZMA

EL KAZMA, WWII bunker, the origin of a beach, Kazma beach, a meeting place of a youth in need of horizon ... Blurred line. A spot of escape between here and elsewhere.

9 containers, drained there by a strong contemporary artistic trend, led by 9 visual Tunisian and international artists, living and working ... here and Elsewhere: Younes Ben Slimane, Ali Cherrri, Sofian El Fani, Fakhri El Ghezal, Nicene Kossentini, Amine Koudhaï, Amine Messadi, Camille Pradon and Zineb Sedira. El Kazma, commissioned by the artist Amel Ben Attia, and proposes 9 observation spots on our society, on its doubts, its hopes, its silences, its words, its poetry, its relation with itself and with the Other.

Curator / Amel Ben Attia

Art Director GCF Art Shows / Malek Gnaoui



الكازما. كانت مخبأً خلال الحرب العالمية الثانية وعلى أساسها سقى الشاطئ، شاطئ الكازما: وتم اختياره كمكان لالتقاء شباب يبحث عن أفق... دون خط واضح. نقطة عبور بين القريب والبعيد.

9 حاويات ألقاها تيار فني معاصر يقوده تسعة فنانين بصريين تونسيين وأجانب، يعيشون ويعملون... هنا وفي الخارج: يونس بن سليمان وعلي الشارني وسفيان الفاني وفاخر الغزال ونيسان قسنطيني وأمين قضاعي وأمين المسعدي وكاميل برادون وزينب سديرة.

وتشرف الفنانة آمال بن عطية على الكازما، حيث تقدّم 9 مواقع معاينة لمجتمعنا: الشكوك والآمال ولحظات الصمت والكلمات والشعر ووعلاقتة بنفسه وبالأخر.

المشرفة على المعرض / آمال بن عطية
المدير الفني للعروض الفنية لقايس سينما
فن/ مالك قناوي

الأحواز LAHWEZ



Continuation of El Kazma, Lahwez shares a desire to deploy art in the public space, to enter the daily life of the city of Gabes by investing its cafes, souks, plots.

Curator / Amel Ben Attia

Art Director GCF Art Shows / Malek Gnaoui

الأحواز: وهي مواصلة للخزمة، ومبدأها هو نشر الفن في الفضاء العام وإدخاله في الحياة اليومية لمدينة قابس وذلك من خلال استثمار المقاهي والأسواق والساحات

المشرفة على المعرض / آمال بن عطية
المدير الفني للعروض الفنية لقابس
سينما فن / مالك قناوي

EXPOSITION DE PEINTURE

LE TEMPS SCELLÉ

Exposition de l'artiste NABIL SAOUABI

Du 12 au 17 Avril 2019 Vernissage

Le 12 Avril 2019 après la cérémonie d'ouverture des GCF

Lieu/ Agora Gabès

EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIE

LE MONDE CHICO...ET TOUT CE QU'IL Y A DEDANS

Exposition de l'artiste SAFOUANE BEN SLAMA

Affichage sauvage de tirages photographiques sur les murs de la ville de Gabès

A partir du 12 Avril 2019

LIEU/ 10 MURS DE LA VILLE DE GABÈS

PERFORMANCE

CURTAINS Performance de ASMAHAN TLIG & HAYTHEM ACHOUR

Par l'artiste AMEL BEN ATTIA

Le Samedi 13 Avril 2019 à 18h30 PRÉCISES

LIEU/ CAFÉ CASINO, Corniche de Gabès

RENCONTRES /PHOTOGRAPHIE INSTANTANÉE

PRÉSENTATION DU RÉSULTAT DU WORKSHOP DIRIGÉ PAR

L'ARTISTE PHOTOGRAPHE HICHEM DRISS

RENCONTRE ETUDIANTS-ARTISTES

RENCONTRE ENTRE LES ARTISTES DES GCF ART SHOWS ET LES

ÉTUDIANTS DE L'INSTITUT DES ARTS & MÉTIERS DE GABÈS

Le 13 Avril 2019 à 9.30 à l' ISAM

RENCONTRES/LA MÉDIATION CULTURELLE

PAUL ARDENNE

CONFÉRENCE DE PAUL ARDENNE, HISTORIEN DE L'ART ET CURATOR

Le 14.04.2019 à 11.00 à L'AGORA Gabès

قابس
سينما
FEN
CINEMA
GABES

TEAM
الفريق

Fatma Chérif - Executive Director
Sami Tlili - Artistic director
Fatma Bchini - Film selection
El Wathik Bellah Chakir - official speaker
Mariam Rhouma - consultant
Simona Chérif - Sponsoring Officer
Karim Rmadi - General coordinator
Wissal Bettaieb - Coordination Assistant
Zaineb Ben Hassine - Administrative Assistant
Saber Ayouni - Accounter
Karima Oueslati - Media and press manager
Maurad Lasram - Communication Manager
Mootez Thabti - Community Manager
Nermine Chine - Catalog Manager
Belhassen Chtioui - graphic artist
Omar lajel - Communication Assistant
Mariem Hbib - Field communication Manager
Khalil Jradi - Field communication Manager
Mohamed Hayder - Photographer
Achraf Jahha - Photographer
Jasser Moussa - Photographer
Aya Chriki - Copy Circulation
Sahbi kraeim - Copy Circulation
Safa Meseddi - Copy Circulation
Ghofrane Heraghi - Logistics Manager
Takwa Mechraoui - Transport
Sarah Hamdi - Hospitality Manager
Mariem Makki - Reception
Intissar Djeridi - Theatre Manager
Riadh Hadjbelgacem - Ticket Manager
Meher Chawa - Events Manager
Hounayda Hadj Belgacem - Parallel Events Manager
Andari AbdelKarim - Accreditation Manager
Anis SELMI - Technical coordinator
Mohamed Bekhiria - Image and sound equipment manager
Mohamed Zhani - Projectionist
Belkis Naski - Translator
Habib Wenich - Translator
Patricia K.Triki - Art / Culture Director
Khadija Karoui - Art / Culture Assistant
Zeineb Ryahana - Volunteer Manager
Amel Ben Attia - Expository Commissioner
Malek Gnaoui - Art Director GCF Art Shows
Chirine Lakhdher - Virtual Reality
Zied Hamrouni - Virtual Reality
Samia Cherif - Ecom Event - General Director
Sami Attia - Ecom Event - Event Director
Zeineb Siala - Ecom Event - Account Manager
Bedis Choukatti - Ecom Event - Account Manager
Ines Mahroug - Ecom Event - Event Manager
Souhir Lahiani - Ecom Event - Media Manager
Selima Mahjoub - Ecom Event - Public Relation Manager

فاطمة الشريف - المديرية التنفيذية
سامي التليلي - مدير فني
فاطمة بشيني - اختيار الأفلام
الوائق بالله شاكير - الناطق الرسمي
مريم رحومة - مستشارة
سيمونا الشريف - الرعاية
كريم الرمادي - المنسق العام
وصال بالطيب - مساعدة تنسيق
زينب بن حسين - مساعدة إدارية
صابر عيونتي - المحاسب
كريمة وسلاتي - مسؤولية الإعلام والصحافة
مراد لصرم - مسؤول التواصل
معتز ثابتي - مسؤول التواصل الرقمي
نرمين الشين - مسؤولية دليل المهرجان
بلحسن شتيوي - المصمم
عمر العجال - مساعد التواصل
مريم الحبيب - التواصل الميداني
خليل جرادتي - التواصل الميداني
محمد حيدر - مصور
أشرف جهة - مصور
جاسر موسى - مصور
أية شريكى - جمع النسخ
صحيبي كريم - جمع النسخ
صفاء مسعدي - جمع النسخ
غفران حراقفي - مسؤولية الخدمات اللوجستية
تقوى مشراوي - التنقل
ساره حمدي - مسؤولية الضيافة
مريم مكى - مسؤولية إستقبال
إنتصار جريدي - مسؤولية القاعات
رياض حاج بلقاسم - مسؤول التذاكر
ماهر شعوى - مدير التظاهرات
هنيدة حاج بلقاسم - مديرية التظاهرات الموازية / إستقبال
عبد الكريم الانداري - مدير الاعتمادات
أنيس السالمي - منسق فني
محمد بخيرية - مسؤول معدات الصوت والصورة
محمد زهاني - عارض أفلام
بلقيس نسقي - مترجمة
حبيب ونيش - مترجم
بتريسيا تريكي - المديرية الفنية
خديجه قروي - مساعدة
زينب ربحانة - المسؤولية على المتطوعين
امال بن عطية - مكلف بالمعارض
مالك فناوي - GCF مدير فني معارض
شيرين الاخضر - الواقع الافتراضي
زياد حمروني - الواقع الافتراضي
Ecom Event سامية شريف - المديرية العامة
سامي عطية - مدير التظاهرات
زينب سيالة - إدارة الحسابات
بديس شوقطني - إدارة الحسابات
اناس محروق - إدارة التظاهرات
سهير المياني - مدير الإعلام
سلمية محجوب - مدير العلاقات العامة

قابس
سينما
FENNA
CINEMA
GABES

OUR PARTNERS !

شركاؤنا



FATALES



Atlantis
Voyages

 **MEDPACK**
PACKAGING & PRINTING SOLUTIONS

 **UNIVERSITÉ DE GABÈS**
University of Gabès *جامعة قابس*

Trame


Institut Supérieur
des Arts et Métiers de
G a b è s



INSTITUT
FRANÇAIS
TUNISIE

AJAN
BY HERVE. IO



التعاونية
Association

THANKS !
شكرا

GABES CINEMA FEN

would like to thank, The citizens of Gabès.
The Ministries, the governorates, the municipalities and
the delegations for their support as well as partners and
sponsors.

A big thank also for the institutes and universities of
Gabes for their trusts.

GABES CINEMA FEN thanks sincerely all the people,
associations, institutions and companies that supported
this festival.

شكر خاص من قابس سينما فن
لكل أهالي قابس

و

الوزارات والمندوبيات والبلديات والمعتمديات لمساندتهم للمهرجان
كما نشكر كل داعمي ورعاة هذه التظاهرة
وشكر خاص للمعاهد العليا والجامعات لمنحنا ثقتهم
قابس سينما فن يشكر كل المؤسسات والشركات والجمعيات والأشخاص الذين
دعموا المهرجان

